



ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

User Manual (Read Installation Manual first)  
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)  
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

# Dear customer

*Verehrte Kundin, verehrter Kunde*

*Chère cliente, cher client*

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development. The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine. We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.*

*Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.*

*Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.*

*Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.*

*Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.*

*Nous sommes convaincus que le produit que vous venez d'acheter remplira toutes vos attentes. Ce système de préparation du café est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et de développement. Nous attachons une importance particulière à la performance, à la facilité d'utilisation et au design.*

*Ce livret d'instructions vous aidera à comprendre et utiliser correctement votre machine à café et à obtenir les meilleurs résultats. Nous espérons que nos explications seront claires et faciles à comprendre et que nous pourrons, à l'avenir, vous compter parmi nos fidèles clients.*

# Content

Inhalt

Sommaire

Opérateur	Overview Übersicht Vue d'ensemble ..... 4
	Interface Bedienpanel Interface utilisateur ..... 5
	Switch ON/OFF main switch Ein- / Ausschalten Hauptschalter Mise en marche/arrêt le interrupteur principal ..... 6
Bediener	Switch ON/OFF stand by Standby ein- / ausschalten Activer/désactiver le mode veille ..... 7
	Use Gebrauch Utilisation ..... 8
	During use... Während des Gebrauchs... En cours d'utilisation ..... 11
Operator	Filter change (Tank version) Filter wechseln (Tankversion) Changer le filtre (Version avec réservoir) ..... 16
	Daily cleaning Tägliche Reinigung Nettoyage quotidien ..... 18
	Daily outlet cleaning Tägliche Auslaufreinigung Nettoyage quotidien de l'écoulement ..... 20
	Daily cleaning mixer unit Tägliche Reinigung Mixereinheit Nettoyage quotidien de l'unité de mixage ..... 22
	Daily cleaning of steam wand Tägliche Reinigung Dampfhahn Nettoyage quotidien du lance vapeur ..... 24
	Weekly cleaning of the bean hoppers Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains ..... 25
	Weekly cleaning powder container Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre ..... 27
	Boiler water renewal Boilerwassertausch Changement de l'eau de la chaudière ..... 30

Manager	Settings Einstellungen Réglages ..... 32
	Menu «Products» Menü «Produkte» Menu «Produits» ..... 34
	Menu «Machine setup» Menü «Maschineneinstellungen» Menu «Paramétrage de l'appareil» ..... 36
	Menu «Date & Time» Menü «Uhrzeit und Datum» Menu «Réglage de l'heure» ..... 37
	Menu «Cleaning settings» Menü «Reinigungseinstellungen» Menu «Paramètrage nettoyage» ..... 38
	Menu «Counters» Menü «Zähler» Menu «Compteur» ..... 39
	Changing the label Etikett austauschen Changer d'étiquette ..... 43

Généralités	Display messages Meldungen im Display Messages affichés ..... 44
	List of errors Fehlermeldungen Liste d'erreurs ..... 46
	List of warnings Warnhinweise Liste de mises en garde ..... 47
Allgemeines	What if.. Was tun wenn... Que faire si..... 49
	Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques ..... 50

General

# Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Manual input/Decaf chute  
Pulvereinwurf  
Chute décafeine

Powder container  
Pulverbehälter  
Conteneur de poudre

Interface  
Bedienpanel  
Interface utilisateur

Illumination  
Beleuchtung  
Eclairage

Steam wand (optional)  
Dampflanze (optional)  
Lance Vapeur (optionnel)

Main switch  
Hauptschalter  
Interrupteur principal

Water level indicator (Tank version)  
Niveau-Anzeige (Tankversion)  
Indicateur du niveau d'eau (Version avec réservoir)

Bean hopper  
Bohnenbehälter  
Trémie à grains

Grinder adjustment  
Mahlgrad-Verstellung  
Réglage de la mouture

Outlet cover  
Auslaufabdeckung  
Capot avant

Water tank (Tank version)  
Wassertank (Tankversion)  
Réservoir d'eau (Version avec réservoir)

Hot water spout (optional)  
Heisswasserauslauf (optional)  
Sortie d'eau chaude (optionnel)

Grounds drawer  
Satzbehälter  
Tiroir à marc

Outlet  
Auslauf  
Écoulement

Drip grid and tray  
Abtropfgitter/-schale  
Grille à égouttoir et égouttoir



# Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur

- \* ☉ Coffee boiler  
Kaffeboiler  
Chaudière de café
- ☉ Steam boiler filling  
Dampfboilerbefüllung  
Remplissage chauffe vapeur
- 👤 Self service  
Selbstbedienung  
Self-service
- ◇ Selected product layer  
Gewählte Produktebene  
Interface produit sélectionnée
- Display/Information  
Display/Informationen  
Affichage/Informations
- \* ☁ Steam boiler  
Dampfboiler  
Chaudière de vapeur
- 🕒 Auto Power  
Auto Ein/Aus  
Auto marche/arrêt
- 💰 Payment mode  
Zahlungsmodus  
Mode de paiement

\*\* Navigation  
Navigation  
Navigation

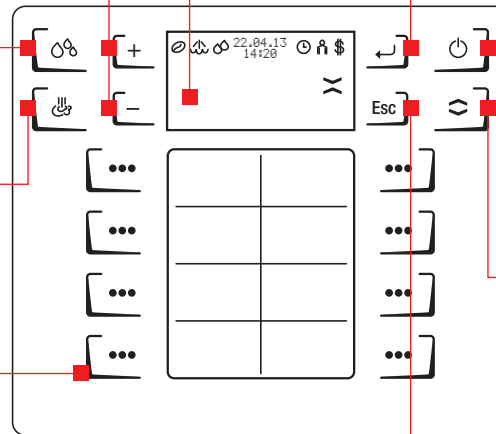
Hot water button  
Heißwasser-Taste  
Bouton d'eau chaude

Steam button (optional)  
Dampf-Taste (optional)  
Bouton vapeur (optionnel)

Product keys  
Produkttasten  
Boutons produit

Each button can have two products  
Jede Taste kann mit zwei Produkten belegt sein  
À chaque touche peuvent correspondre 2 produits

Processing product  
Produkt im Bezug  
Débit produit



\*\* ENTER-Button  
ENTER-Taste  
Touche ENTER

ON/OFF-Button  
Ein-/Aus-Taste  
Bouton Marche/Arrêt

Machine in Stand by  
Maschine im Standby  
Machine en veille

Shift button  
Shift-Taste  
Touche shift

To select product layer  
Zum Auswählen der Produktebene  
Pour sélectionner l'interface produit

\*\* ESC-Button  
ESC-Taste  
Bouton ESC

\* Symbols flash while heating  
Symbole blinken beim Aufheizen  
Les symboles clignotent pendant la montée en température

\*\* Buttons are only in specific situations available and will then be visible and usable  
Tasten sind nur bei bestimmten Funktionen verfügbar und werden dann sicht- und bedienbar  
Les touches ne sont disponibles que pour certaines fonctions et deviennent alors visibles et actives

# Switch ON/OFF main switch

Ein-/Ausschalten Hauptschalter

Mise en marche/arrêt le interrupteur principal

## Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!

Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!

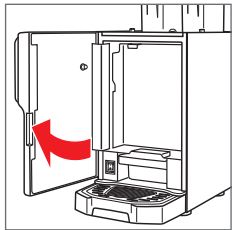
Départ périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!

### Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Brancher l'interrupteur principal

1



Open front door

Fronttür öffnen

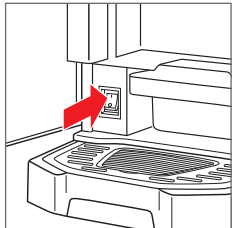
Ouvrir la porte avant

! Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln

Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2

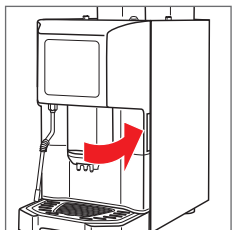


Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Brancher l'interrupteur principal

3

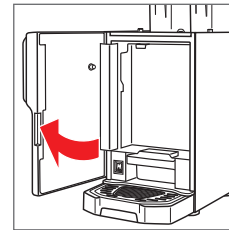


Close front door, wait until machine is ready to use

Fronttür schliessen, warten bis Maschine betriebsbereit ist

Fermer la porte avant, attendre que la machine soit prête à fonctionner

1



Open front door

Fronttür öffnen

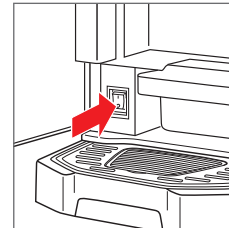
Ouvrir la porte avant

! Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln

Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2

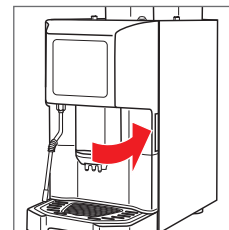


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

3



Close front door

Fronttür schliessen

Fermer la porte avant

# Switch ON/OFF stand by

Standby ein-/ausschalten

Activer/désactiver le mode veille

## Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!

Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!

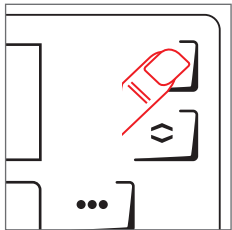
Départ périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!

### Switch on from Standby

Maschine aus Standby einschalten

Désactiver le mode veille et allumer la machine

1

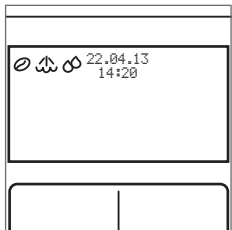


Press ON/OFF button for 5 sec.

Ein-/Aus-Taste 5 Sek. betätigen

Appuyer pendant 5 sec. sur le bouton Marche/Arrêt

2

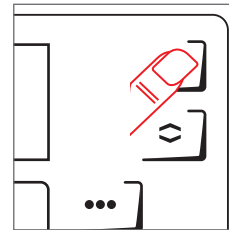


Wait until «Please select» is shown in the display

Warten bis «Produkt wählen» im Display erscheint

Attendre que «Sélectionner un produit» apparaisse sur l'écran

1

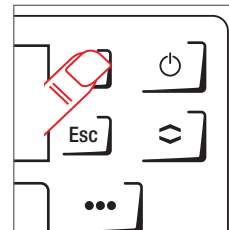


Press ON/OFF button for 5 sec.

Ein-/Aus-Taste 5 Sek. betätigen

Appuyer pendant 5 sec. sur le bouton Marche/Arrêt

2

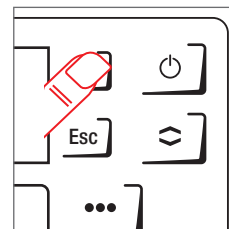


Select «Switch off» and confirm with ENTER

«Ausschalten» wählen und mit ENTER bestätigen

Choisir «Arrêt» et confirmer en appuyant sur la touche ENTER

3



Confirm to switch off again

Ausschalten nochmals bestätigen

Confirmer à nouveau l'arrêt de la machine

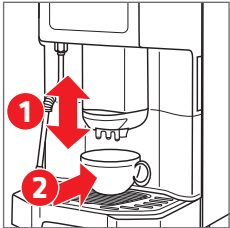
# Use

Gebrauch  
Utilisation

## Preparing products

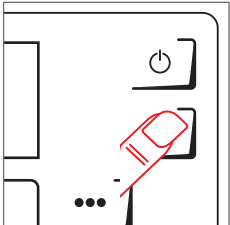
Zubereitung von Getränken  
Préparation de boissons

- ! Warning: Hot surface
- Achtung: Heisse Oberflächen
- Attention: surfaces brûlantes

**1** 

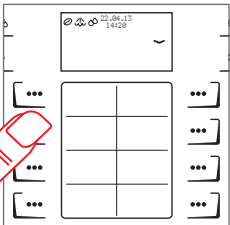
Put cup under outlet  
*Tasse unter Auslauf stellen*  
*Placer une tasse sous l'écoulement*

! Adjust outlet  
• Auslauf einstellen  
*Régler l'écoulement*

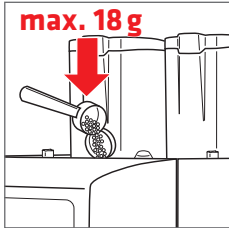
**2** 

Select product layer  
*Produktebene wählen*  
*Sélectionner l'interface produit*

! If applicable  
• Wenn vorhanden  
*Si disponible*

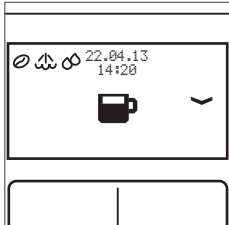
**3** 

Select product  
*Produkt wählen*  
*Sélectionner un produit*

**4** 


If prompted: insert ground coffee  
*Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen*  
*Ajouter de la mouture de café, si nécessaire*

! Only use ground coffee  
• Nur gemahlene Kaffee einwerfen  
*N'utiliser que du café moulu*

**5** 

Wait for end of preparation  
*Ende der Zubereitung abwarten*  
*Attendre la fin de la préparation*

! To STOP: press selected button again  
• Abbrechen: gewählte Produkttaste erneut drücken  
*Pour interrompre: Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné*

**6** 

Remove product when finished  
*Fertiges Produkt entnehmen*  
*Retirer la tasse de produit préparé*



# Use

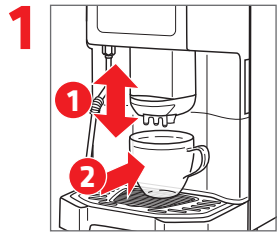
Gebrauch  
Utilisation

## Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

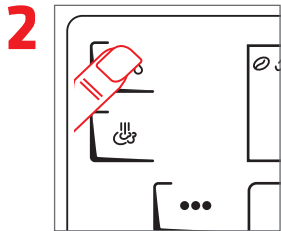
Préparation d'eau chaude (thé)

- ! Warning: Hot surface
- Achtung: Heisse Oberflächen
- Attention: surfaces brûlantes

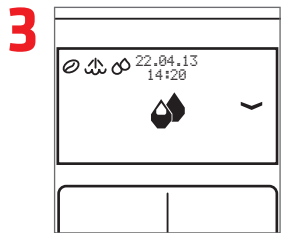


Put cup under outlet  
Tasse unter Auslauf stellen  
Placer une tasse sous l'écoulement

- ! Adjust outlet
- Auslauf einstellen
- Régler l'écoulement



Select hot water button  
Heisswasser-Taste betätigen  
Sélectionner le bouton d'eau chaude



Wait for end of preparation  
Ende der Zubereitung abwarten  
Attendre la fin de la préparation

- ! To STOP: press selected button again
- Abbrechen: gewählte Taste erneut drücken
- Pour interrompre: Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

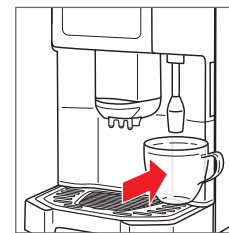


Remove product when finished  
Fertiges Produkt entnehmen  
Retirer la tasse de produit préparé

## Preparation with hot water spout (optional)

Zubereitung mit Heisswasserdüse (optional)

Préparation avec la buse d'eau chaude (optionnel)



Put cup under hot water spout  
Tasser unter Heisswasserdüse stellen  
Placer la tasse sous la buse d'eau chaude

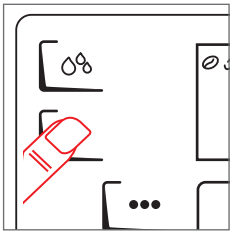
# Use

Gebrauch  
Utilisation

## Steam wand (optional)

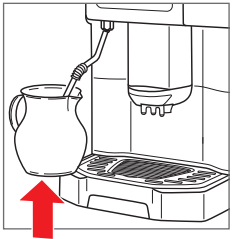
Dampflanze (optional)  
Lance Vapeur (optionnel)

1



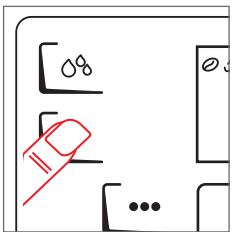
Press steam button shortly to flush out residual steam condensate  
*Dampftaste kurz betätigen, um Kondenswasser auszuspülen*  
*Appuyer sur le bouton vapeur pour retirer l'eau de condensation résiduelle*

2



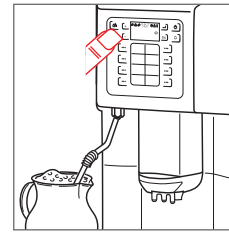
Submerge steam wand in milk  
*Dampflanze in Milch eintauchen*  
*Plonger la lance vapeur dans le lait*

3



Press steam button to foam milk  
*Dampftaste drücken, um Milch aufzuschäumen*  
*Presser le bouton vapeur pour faire mousser le lait*

4



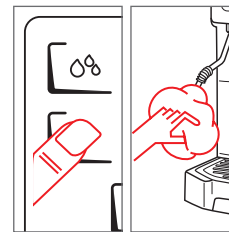
Press steam button again, when the desired temperature is reached  
*Dampftaste nochmals betätigen, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist*  
*Presser à nouveau le bouton vapeur lorsque la température souhaitée est atteinte*

5



Remove product when finished  
*Fertiges Produkt entnehmen*  
*Retirer le produit préparé*

6



Press steam button shortly to clean steam nozzle, clean steam wand  
*Dampftaste kurz betätigen, um Dampfdüse zu reinigen, Dampflanze feucht abwischen*  
*Appuyer sur le bouton vapeur pour nettoyer la buse vapeur, nettoyer la lance vapeur*

! Warning: Hot surface  
! Achtung: Heisse Oberflächen  
! Attention: surfaces brûlantes

i For best results: store milk at  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).  
i Für optimale Resultate: Milch bei  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ) aufbewahren.  
i Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

# During use...

Während des Gebrauchs...

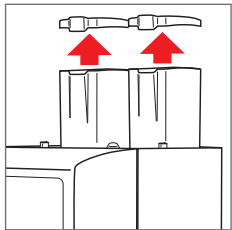
En cours d'utilisation...

## Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

1

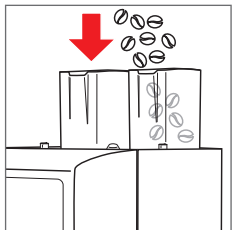


Open bean hopper

Bohnenbehälter öffnen

Ouvrir la trémie à grain

2



Fill up coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

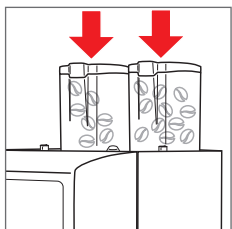
Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends

• Bohnensorten nicht mischen

Ne pas mélanger plusieurs variétés

3



Close bean hopper

Bohnenbehälter schliessen

Refermer la trémie à grain

## Refill milk

Milch nachfüllen

Rajouter du lait

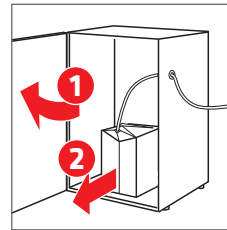
i

For best results: store milk at  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

Für optimale Resultate: Milch bei  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ) aufbewahren.

Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

1

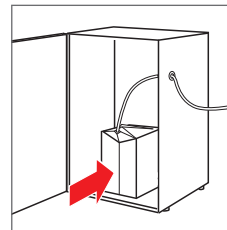


Open the fridge, remove milk container

Kühlschrank öffnen, leeren Milchbehälter entnehmen

Ouvrir le réfrigérateur, retirer le réservoir de lait vide

2



Insert new milk container

Neuen Milchbehälter einsetzen

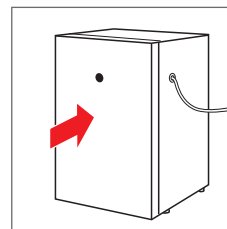
Placer un nouveau réservoir de lait

! Submerge tube in milk

• Schlauch in Milchbehälter eintauchen

Plonger le tube dans le lait

3



Close the fridge

Kühlschrank schliessen

Refermer le réfrigérateur

# During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

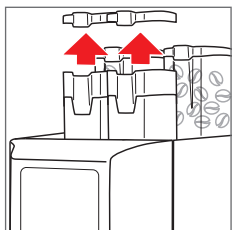
## Refill powder container

Pulverbehälter füllen

Remplir le conteneur de poudre

- ! Fill only powder as necessary for one day
- Nur so viel Pulver einfüllen, wie an einem Tag benötigt wird
- Ne remplir que la quantité de poudre nécessaire durant la journée

1

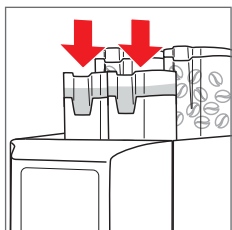


Open powder container

Pulverbehälter öffnen

Ouvrir le conteneur de poudre

2



Fill up powder

Pulver einfüllen

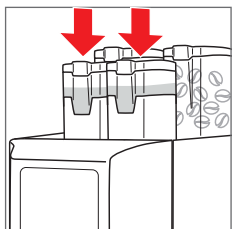
Remplir de poudre

! Do not mix powders

• Pulversorten nicht mischen

• Ne pas mélanger les poudre

3



Close powder container

Pulverbehälter schliessen

Refermer le conteneur de poudre

# During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

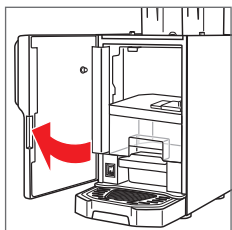
## Fill water tank (Tank version)

Wassertank nachfüllen (Tankversion)

Remplir le réservoir d'eau (Version avec réservoir)

- i** Remove water tank only for cleaning and huge refills  
Wassertank nur für Reinigungen und grosse Befüllungen entnehmen  
Ne retirer le réservoir d'eau que pour le nettoyage et le remplissage de grandes quantités d'eau

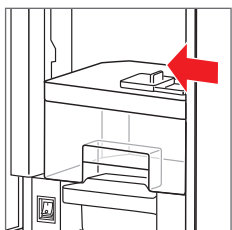
1



Open front door  
Fronttür öffnen  
Ouvrir la porte avant

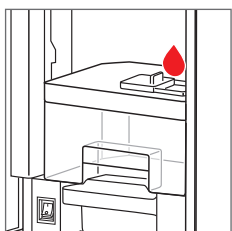
- ! Unlock with tool or coin  
• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln  
Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2



Move cap opening to the left  
Deckelöffnung nach links schieben  
Pousser la manette d'ouverture  
du couvercle vers la gauche

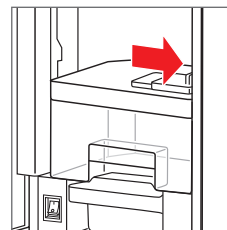
3



Fill water tank (~4 l)  
Wassertank füllen (~4 l)  
Remplir le réservoir d'eau (~4 l)

- ! Use fresh water  
• Trinkwasser verwenden  
Utiliser de l'eau potable

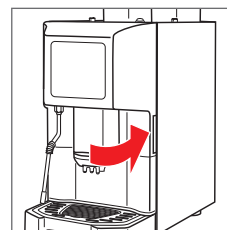
4



Close cap opening  
Deckelöffnung schliessen  
Fermer la manette d'ouverture du couvercle

- ! Front door can not be closed when cap open  
• Fronttür kann bei geöffnetem Deckel nicht  
geschlossen werden  
Porte avant ne peut pas être fermé avec le  
couvercle ouvert

5



Close front door  
Fronttür schliessen  
Fermer la porte avant

# During use...

Während des Gebrauchs...

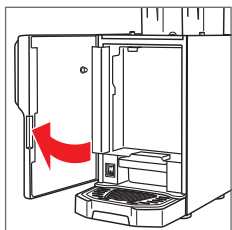
En cours d'utilisation...

## Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc

1



Open front door

Fronttür öffnen

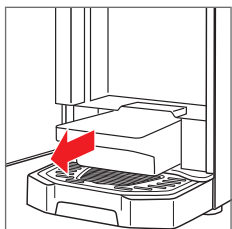
Ouvrir la porte avant

! Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln

Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2

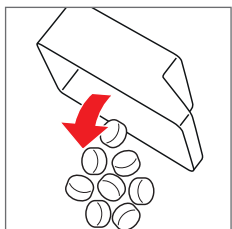


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

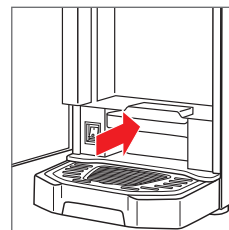


Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc

4

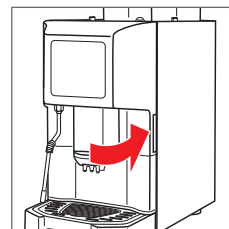


Insert grounds drawer

Satzbehälter einsetzen

Mettre en place le tiroir à marc

5

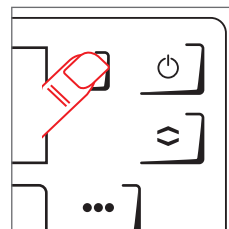


Close front door

Fronttür schliessen

Fermer la porte avant

6



Confirm emptying the grounds drawer with ENTER

Entleeren des Satzbehälters mit ENTER bestätigen

Confirmer avec la touche ENTER que le tiroir à marc a été vidé

# During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

## Empty drip tray (Tank version)

Abtropfschale leeren (Tankversion)

Vider le bac d'égouttage (Version avec réservoir)

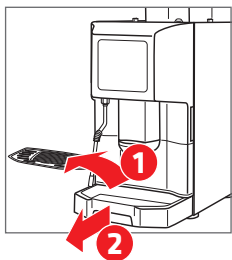


As soon as level indication is visible

Sobald Niveau-Anzeige oben

Dès que l'indicateur de niveau est en haut

1

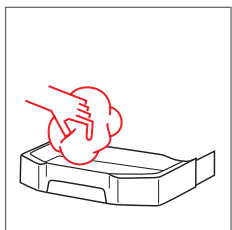


Take out drip grid and tray

Abtropfgitter- und schale entnehmen

Retirer la grille à égouttoir et l'égouttoir

2

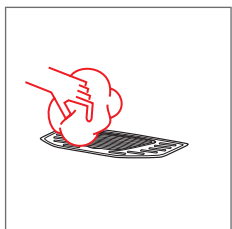


Empty the drip tray and clean with damp cloth

Abtropfschale leeren und feucht auswischen

Vider l'égouttoir, le nettoyer avec un chiffon humide

3

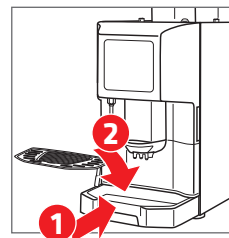


Clean drip grid with damp cloth

Abtropfgitter feucht abwischen

Nettoyer la grille à égouttoir avec un chiffon humide

4



Attach drip grid and tray

Abtropfschale/-gitter montieren

Attacher la grille à égouttoir et égouttoir

! Press drip tray well

• Abtropfschale gut aufdrücken  
• Bien appuyer l'égouttoir

# Filter change (Tank version)

Filter wechseln (Tankversion)

Changer le filtre (Version avec réservoir)

## Do not use water tank without filter

Wassertank nie ohne Filter einsetzen

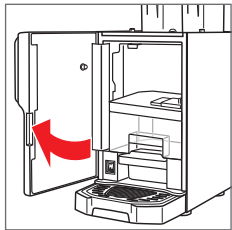
Ne jamais installer le réservoir d'eau sans filtre

## Change filter at least every 2-3 month

Filter mindestens alle 2-3 Monate wechseln

Remplacer le filtre au moins tous les 2-3 mois

1



Open front door

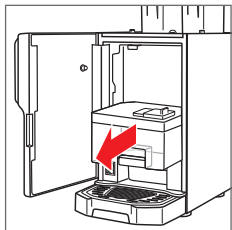
Fronttür öffnen

Ouvrir la porte avant

! Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln  
Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2

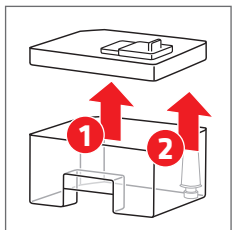


Remove and empty the water tank

Wassertank entnehmen und leeren

Retirer et vider le réservoir d'eau

3

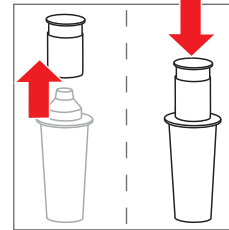


Open tank lid and take out old filter

Tankdeckel abnehmen, alten Filter entnehmen

Enlever le couvercle du réservoir, retirer le filtre usagé

4

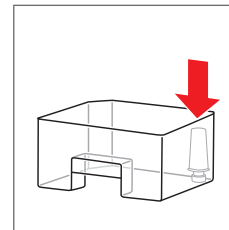


Change adapter

Adapter wechseln

Changer le raccord

5

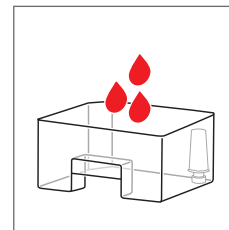


Place new filter in its support

Neuen Filter in Halterung einsetzen

Mettre un nouveau filtre dans le support

6



Fill water tank (~4 l)

Wassertank füllen (~4 l)

Remplir le réservoir d'eau (~4 l)

! Use fresh water

• Trinkwasser verwenden  
Utiliser de l'eau potable

**i** Filter can be configured in the menu to get a reminder for the replacement

Filterkapazität kann im Menu eingestellt werden, um eine Meldung zum Austausch zu erhalten

Vous pouvez saisir la capacité du filtre dans le menu afin d'être averti de la nécessité de changer de filtre

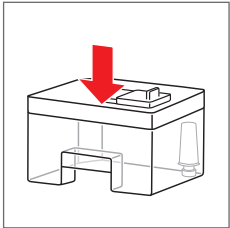


# Filter change (Tank version)

Filter wechseln (Tankversion)

Changer le filtre (Version avec réservoir)

7

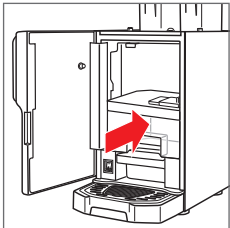


Close lid

Deckel aufsetzen

Remettre le couvercle

8

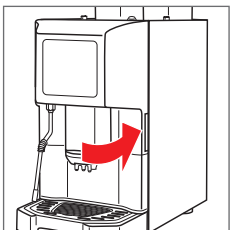


Insert water tank

Wassertank einsetzen

Mettre en place le réservoir d'eau

9

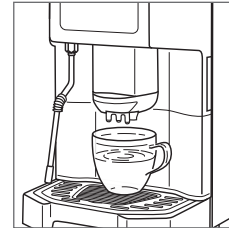


Close front door

Fronttür schliessen

Fermer la porte avant

10



Rinse filter by several supplies of hot water

Filter durch mehrfachen Bezug von Heisswasser einspülen

Rincer le filtre en tirant de l'eau chaude plusieurs fois

# Daily cleaning

Tägliche Reinigung

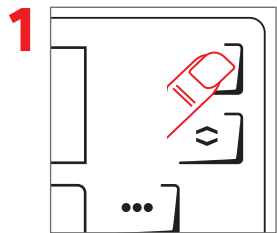
Nettoyage quotidien

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

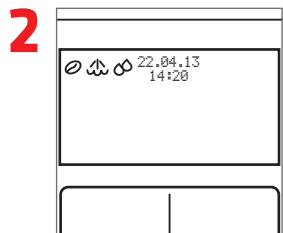
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **For Tank version: place a receptacle under the outlet**

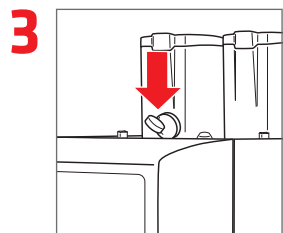
- Bei Tankversion: Behälter unter Auslauf stellen  
Pour la version avec réservoir: mettre un récipient sous l'écoulement



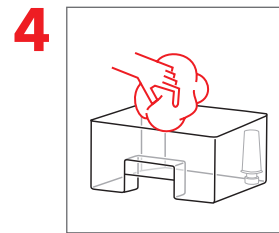
Press 3× quickly for direct access or 5 seconds for menu access  
3× schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menüzugriff  
Appuyer 3× rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus



Follow on-screen information step by step to perform cleaning procedure  
Hinweise im Display Schritt für Schritt beachten, um eine Reinigung durchzuführen  
Pour procéder au nettoyage, suivre pas à pas les indications sur l'écran

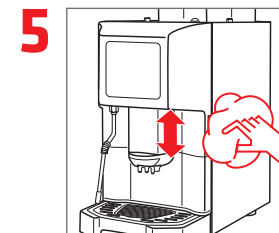


Insert cleaning tablet, when requested on the display  
Reinigungstablette gemäß Displayhinweis einwerfen  
Insérer la pastille de nettoyage en suivant les indications données sur l'écran



Clean water tank with a mild soap solution  
Wassertank mit milder Seifenlauge reinigen  
Nettoyer le réservoir d'eau avec de l'eau légèrement savonneuse

- ! If applicable  
• Wenn vorhanden  
Si disponible



Clean housing / steam wand with damp cloth  
Gehäuse / Dampfkanne feucht abwischen  
Nettoyer carrosserie / lance vapeur avec chiffon humide

- ! Do not immerse the machine in water!  
• Maschine nicht in Wasser eintauchen!  
Ne pas plonger la machine dans l'eau!



Take out and clean drip grid and drip tray  
Abtropfgitter / -schale entnehmen und reinigen  
Retirer et nettoyer la grille à égouttoir et l'égouttoir

# Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

## Cleaning menu

Reinigungsmenu

Menu Nettoyage

<b>Daily Cleaning</b> <i>Tägl. Reinigung</i> <i>Nettoyage quotd.</i>	<b>Coffee</b> <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	Starts the coffee cleaning <i>Startet die Kaffeereinigung</i> <i>Démarre le nettoyage de Café</i>
	<b>Milk</b> <i>Milch</i> <i>Lait</i>	Starts the milk cleaning <i>Startet die Milchreinigung</i> <i>Démarre le nettoyage du Lait</i>
	<b>Coffee &amp; Milk</b> <i>Kaffee &amp; Milch</i> <i>Café &amp; Lait</i>	Starts the combined coffee and milk cleaning <i>Startet die kombinierte Kaffee- und Milchreinigung</i> <i>Démarre le nettoyage de Café et Lait combinée</i>
<b>Cleaning Status</b> <i>Reinigungsstatus</i> <i>Etat nettoyage</i>	Displays last cleanings and boiler water renewals from most recent to oldest <i>Zeigt die letzten Reinigungen und Boilerwasseraustausch von den Aktuellsten zu den Ältesten</i> <i>Indique les derniers nettoyages et les changements de l'eau de la chaudière de la plus récente à la plus ancienne</i>	
<b>Coffee rinse</b> <i>Kaffeespülung</i> <i>Rinçage café</i>	Starts the coffee rinsing manually <i>Startet die Kaffeespülung von Hand</i> <i>Démarre le rinçage de café manuellement</i>	
<b>Milk rinse</b> <i>Milchspülung</i> <i>Rinçage Lait</i>	Starts the milk rinsing manually <i>Startet die Milchspülung von Hand</i> <i>Démarre le rinçage de lait manuellement</i>	
<b>Powder rinse</b> <i>Pulverspülung</i> <i>Rinçage poudre</i>	Starts the powder rinsing manually <i>Startet die Pulverspülung von Hand</i> <i>Démarre le rinçage de poudre manuellement</i>	
<b>Steam boiler renewal</b> <i>Boilerwassertausch</i> <i>Changement de l'eau de la chaudière</i>	Starts the renewal of the water in the steam boiler (takes about 15 min.) <i>Startet den Boilerwassertausch des Dampfboilers (dauert ca. 15 Min.)</i> <i>Démarre le changement de l'eau de la chaudière vapeur (durée: environ 15 minutes)</i>	

# Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

Nettoyage quotidien de l'écoulement

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

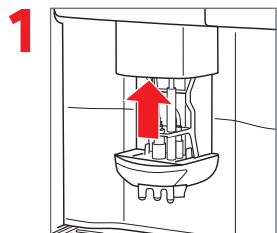
**The outlet is dishwasher safe**

Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

! **We recommend the cleaning detergents approved by us**

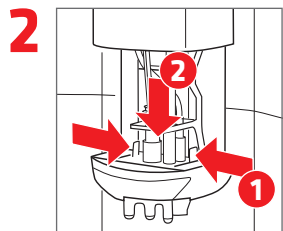
• Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel  
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous



Lift up outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

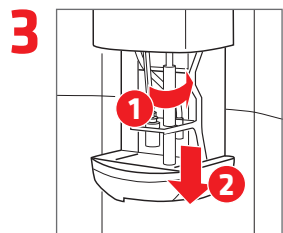
Pousser le capot vers le haut



Press the clips inward and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

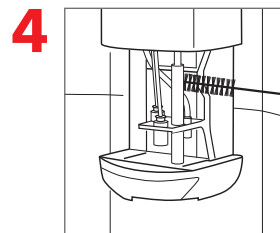
Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support



Dissolve powder tube and pull down

Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen

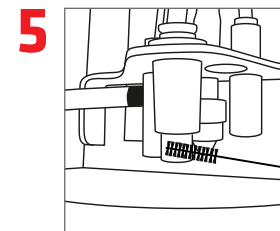
Dissoudre le tube de poudre et tirer vers le bas



Clean with the brush included

Mit beigelegter Bürste reinigen

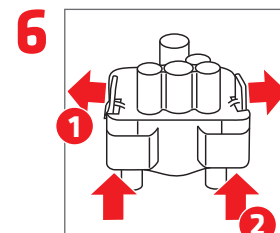
Nettoyer avec la brosse fournie



Brush and clean connections

Anschlüsse bürsten und reinigen

Brosser et nettoyer les raccords



Pull clips outward and press the upper part upward

Laschen nach aussen ziehen und oberen Teil nach oben drücken

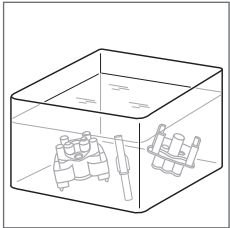
Tirez les languettes vers l'extérieur et pousser la partie supérieure vers le haut

# Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

Nettoyage quotidien de l'écoulement

7

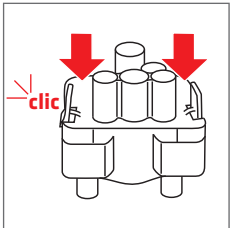


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separaten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründlich spülen

Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment

8

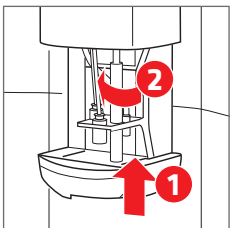


Put outlet together and lock

Auslauf zusammensetzen und einrasten

Remonter l'écoulement et enclencher les éléments

9

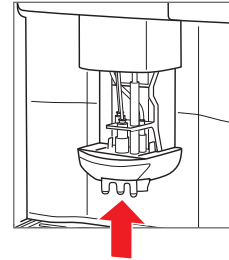


Insert powder tube from the bottom and secure it

Pulverrohr von unten einsetzen und sichern

Insert le tube de poudre de bas et sécurisé

10

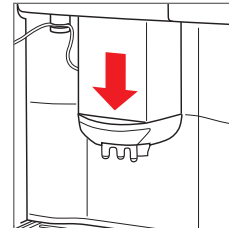


Insert and lock outlet in support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten

Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher

11



Pull down outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

Refermer le capot

! Caution: do not bend tubes  
• Vorsicht: Schläuche nicht knicken  
Attention: ne pas tordre les tuyaux

# Daily cleaning mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit

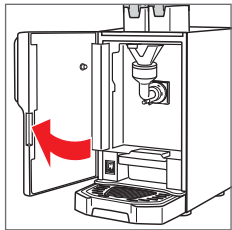
Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

**! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



Open front door

Fronttür öffnen

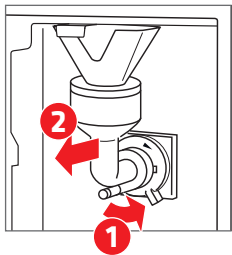
Ouvrir la porte avant

**!** Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln

Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2



Turn mounting ring to the right, pull mixer unit up front

Befestigungsring nach rechts drehen, Mixergehäuse nach vorne abziehen

Tourner vers la droite la bague de fixation, retirer par le devant l'unité de mixage

3

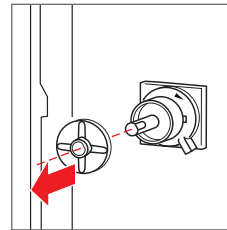


Take mixer unit apart

Mixergehäuse auseinander nehmen

Désassembler l'unité de mixage

4

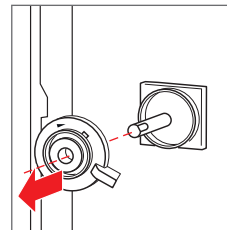


Pull mixer up front

Mixerlaufrad abziehen

Retirer le rotor du mixeur

5

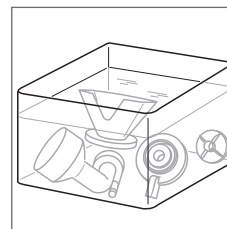


Turn mounting ring completely to the right and remove

Befestigungsring ganz nach rechts drehen und abziehen

Tourner complètement vers la droite la bague de fixation et la retirer

6



Clean all parts with warm water/cleaning agent

Alle Teile mit warmem Wasser/Reinigungsmittel reinigen

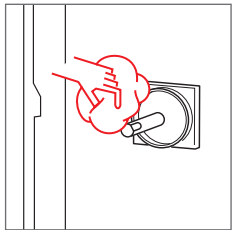
Nettoyer tous les éléments avec de l'eau chaude/un produit de nettoyage

# Daily cleaning mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit

Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

7

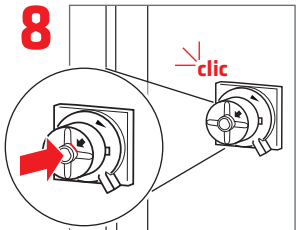


Clean inside with damp cloth

Gerät innen feucht abwischen

Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide

8



Remount mounting ring/mixer

Befestigungsring/Mixerlaufrad aufstecken

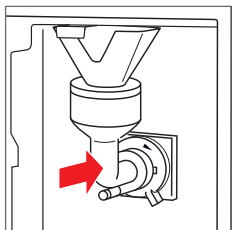
Remettre en place la bague de fixation/le rotor du mixeur

! Take care of knob/arrow

• Noppen/Pfeil beachten

Prendre soin de bouton/flèche

9

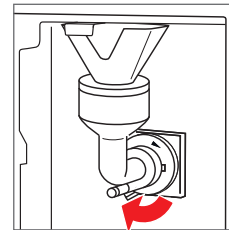


Reassemble mixer unit and mount

Mixergehäuse zusammenbauen und aufstecken

Réassembler l'unité de mixage et la remettre en place

10

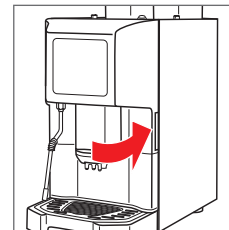


Lock mounting ring to the left

Befestigungsring nach links einrasten

Encliqueter la bague de fixation vers la gauche

11



Close front door

Fronttür schliessen

Fermer la porte avant

# Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampfhahn

Nettoyage quotidien du lance vapeur

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **We recommend the cleaning detergents approved by us**

• Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel  
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

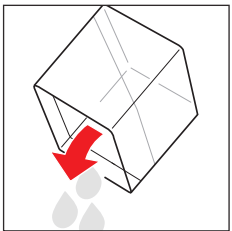
1



Submerge steam wand in milk cleaning solution  
Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen  
Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage de lait

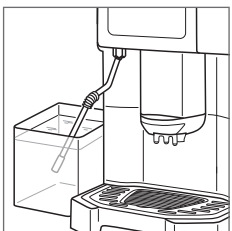
! Heat up with steam wand and allow to react for at least 10 min  
Mit Dampfhahn aufheizen und mindestens 10 min einwirken lassen  
Faire chauffer à l'aide de la lance vapeur et laisser agir au moins 10 min

2



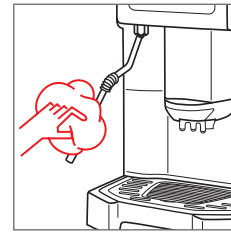
Empty cleaning solution and fill container with fresh water  
Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen  
Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

3



Submerge steam wand in water and heat it up  
Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen  
Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

4



Clean steam wand  
Dampflanze reinigen  
Nettoyer lance vapeur



# Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

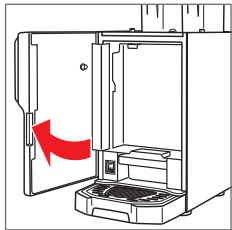
## ! Switch off the appliance before removing the bean hopper!

- Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausschalten!  
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains!

## ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

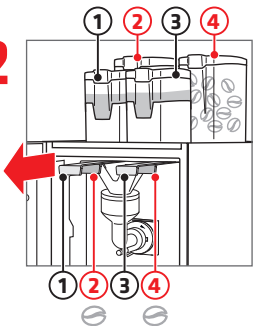
1



Open front door  
Fronttür öffnen  
Ouvrir la porte avant

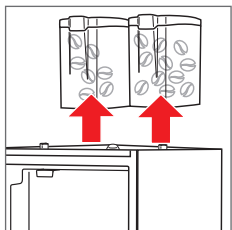
- ! Unlock with tool or coin  
• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln  
Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2



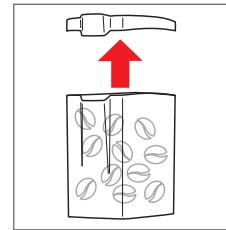
Release the locking screw and unlock the bean hopper  
Feststellschraube lösen und Bohnenbehälter entriegeln  
Détendre la vis de blocage et déverrouiller la trémie à grains

3



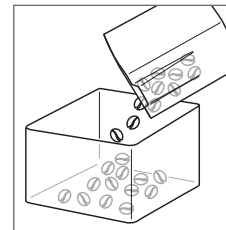
Remove bean hopper  
Bohnenbehälter abnehmen  
Retirer la trémie à grains

4



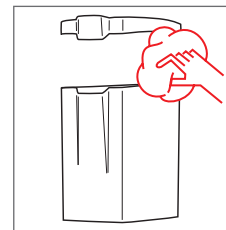
Remove bean hopper lid  
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen  
Retirer le couvercle de la trémie à grains

5



Empty bean hopper  
Bohnenbehälter leeren  
Vider la trémie à grains

6



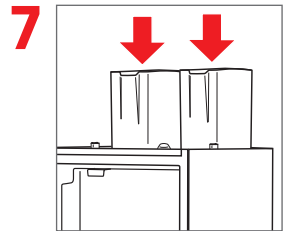
Clean with a damp cloth  
Feucht ausreiben  
Nettoyer avec un chiffon humide

- ! Clean residues left by coffee with a mild soap solution  
• Kaffeerückstände mit einer milden Seifenlauge entfernen  
Nettoyer les résidus par le café à l'aide d'une solution savonneuse douce

# Weekly cleaning of the bean hoppers

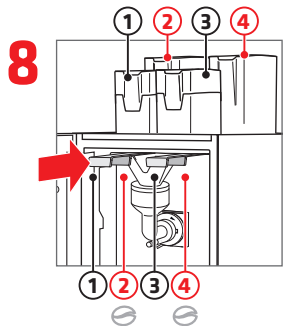
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

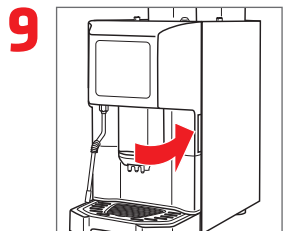


7 Reattach bean hopper  
*Bohnenbehälter wieder aufsetzen*  
*Replacer la trémie à grains*

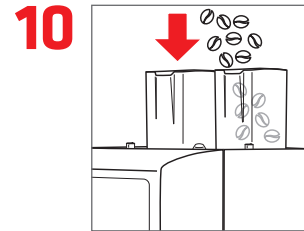
! Take care about positioning  
• *Korrekte Position beachten*  
*Vérifier le bon positionnement*



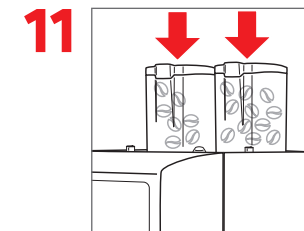
8 Lock bean hopper and tighten the locking screw  
*Bohnenbehälter verriegeln und Feststellschraube anziehen*  
*Verrouiller la trémie à grains et serrer la vis de blocage*



9 Close front door  
*Fronttür schliessen*  
*Fermer la porte avant*



10 Fill coffee beans  
*Kaffeebohnen einfüllen*  
*Verser les grains de café*



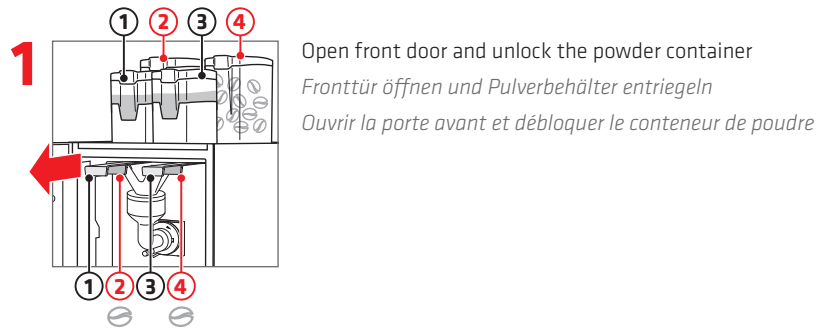
11 Close bean hopper  
*Bohnenbehälter schliessen*  
*Fermer la trémie à grains*

# Weekly cleaning powder container

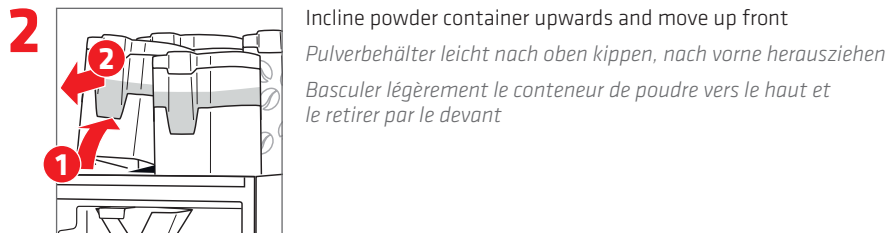
Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre

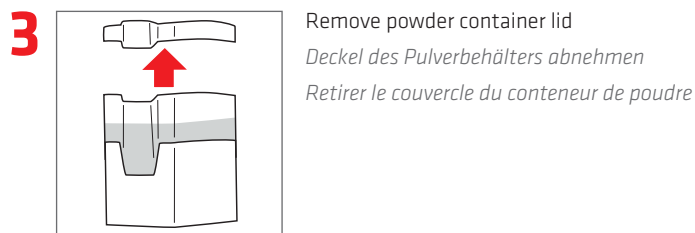
- ! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
- Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



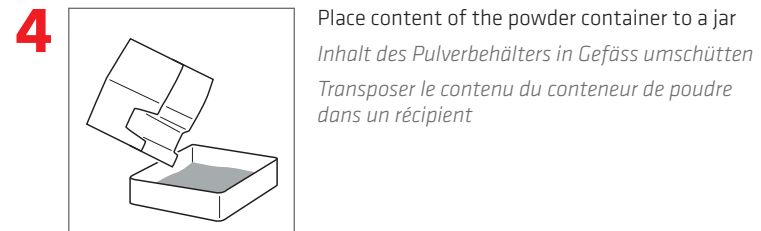
1 Open front door and unlock the powder container  
*Fronttür öffnen und Pulverbehälter entriegeln*  
*Ouvrir la porte avant et débloquer le conteneur de poudre*



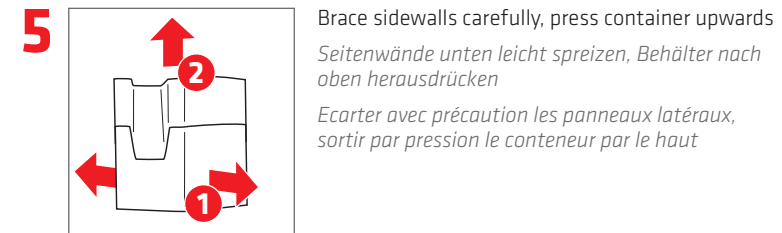
2 Incline powder container upwards and move up front  
*Pulverbehälter leicht nach oben kippen, nach vorne herausziehen*  
*Basculer légèrement le conteneur de poudre vers le haut et le retirer par le devant*



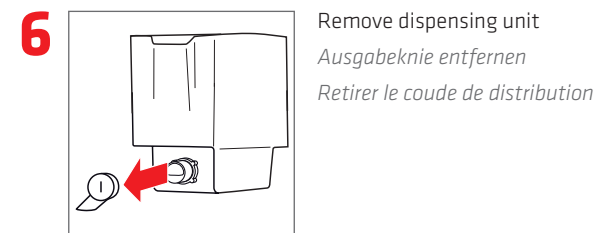
3 Remove powder container lid  
*Deckel des Pulverbehälters abnehmen*  
*Retirer le couvercle du conteneur de poudre*



4 Place content of the powder container to a jar  
*Inhalt des Pulverbehälters in Gefäss umschütten*  
*Transposer le contenu du conteneur de poudre dans un récipient*



5 Brace sidewalls carefully, press container upwards  
*Seitenwände unten leicht spreizen, Behälter nach oben herausdrücken*  
*Ecarter avec précaution les panneaux latéraux, sortir par pression le conteneur par le haut*



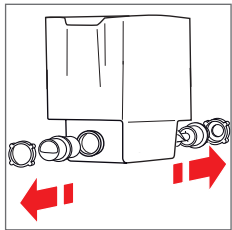
6 Remove dispensing unit  
*Ausgabeknie entfernen*  
*Retirer le coude de distribution*

# Weekly cleaning powder container

Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre

7

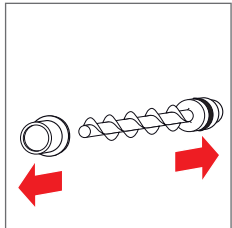


Loose nuts and take apart

Muttern lösen, Einzelteile entnehmen

Détacher les écrous, démonter les éléments

8

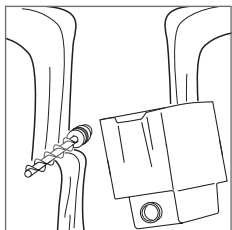


Remove sleeve from auger

Hülse von Schnecke nehmen

Séparer la gaine de la vis

9



Clean and rinse all parts thoroughly under running water

Alle Teile reinigen und unter fließendem Wasser gründlich spülen

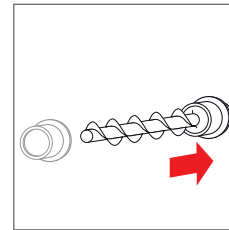
Nettoyer toutes les pièces et les rincer abondamment sous l'eau courante

! Dry all parts very well

• Alle Teile sehr gut trocknen

Sécher parfaitement tous les éléments

10



Mount sleeve on auger

Hülse auf Schnecke setzen

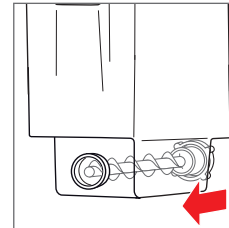
Mettre la gaine sur la vis

! Take care on the knobs on the front and on the back of the powder hopper

• Auf die Noppen vorne und hinten am Pulverbehälter achten

Tenir compte des boutons à l'avant et à l'arrière au niveau du conteneur de poudre

11

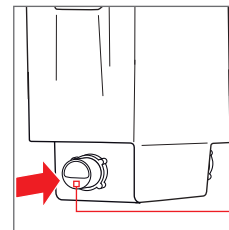


Place auger in container and fix with nut

Schnecke in Behälter einsetzen und mit Mutter fixieren

Placer la vis dans le conteneur et la fixer avec l'écrou

12



Place outlet and fix with nut

Auslauf einsetzen und mit Mutter fixieren

Placer l'écoulement et le fixer avec l'écrou

! Opening has to be on top

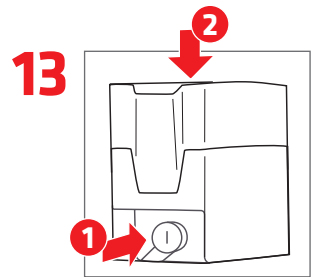
• Öffnung muss oben sein

L'ouverture doit être en haut

# Weekly cleaning powder container

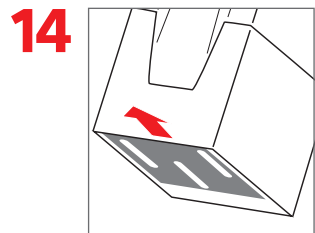
Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre

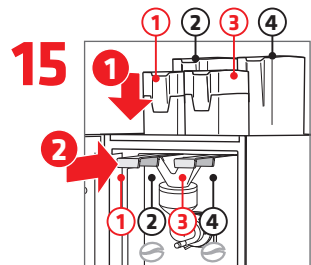


13 Reassemble dispensing unit, put container in the frame  
*Ausgabeknie anbringen, Behälter in Rahmen einsetzen*  
*Placer le coude de distribution, remettre le conteneur dans le cadre*

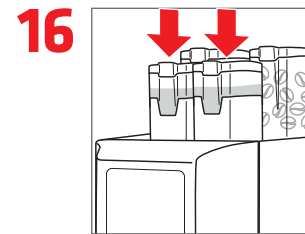
! Assure correct position  
• Korrekte Lage sicherstellen  
*Veiller à le positionner correctement*



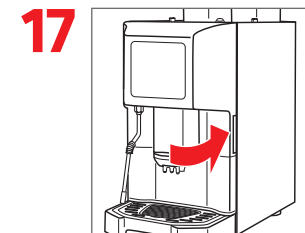
14 Slider plate has to be upfront  
*Metallschieber muss vorne sein*  
*Le coulisseau métallique doit être devant*



15 Attach and lock powder container  
*Pulverbehälter einsetzen und verriegeln*  
*Remettre le conteneur de poudre en place et le bloquer*



16 Refill powder, close lid  
*Pulver wieder einfüllen, Deckel aufsetzen*  
*Remplir de poudre, refermer le couvercle*



17 Close front door  
*Fronttür schliessen*  
*Fermer la porte avant*

# Boiler water renewal

Boilerwassertausch

Changement de l'eau de la chaudière

## ! Take tube out of the milk container

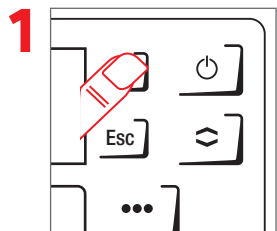
- Schlauch aus Milchbehälter entfernen  
Enlever le tuyau du réservoir de lait

## ! Attention: Hot water

- Achtung: Heißes Wasser  
Attention: Eau chaude

- i Only available, when the machine has a steam boiler installed  
Nur verfügbar, wenn ein Dampfboiler installiert ist  
Disponible uniquement lorsqu'un chauffe vapeur est installé

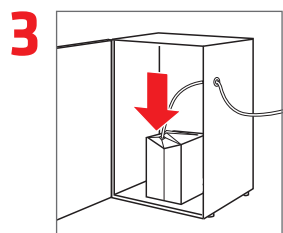
- i Water renewal can be stopped by pressing the ESC button  
Der Boilerwassertausch kann mit der ESC-Taste abgebrochen werden  
Le changement de l'eau de la chaudière peut être interrompu avec la touche ESC



Start «Renew boiler water», follow on-screen information  
«Boilerwassertausch» starten, Hinweise im Display beachten  
Démarrer le «changement de l'eau de la chaudière»,  
suivre les instructions sur le display



Clean housing with cloth  
Gehäuse abwischen  
Nettoyer carrosserie avec chiffon



Submerge tube in milk  
Schlauch in Milchbehälter eintauchen  
Plonger le tuyau dans le réservoir de lait

# Boiler water renewal (Tank version)

Boilerwassertausch (Tankversion)

Changement de l'eau de la chaudière (Version avec réservoir)

## ! Take tube out of the milk container

- Schlauch aus Milchbehälter entfernen  
Enlever le tuyau du réservoir de lait

## ! Attention: Hot water

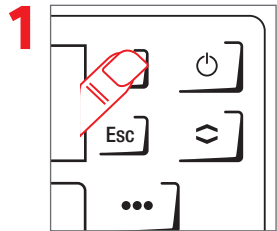
- Achtung: Heißes Wasser  
Attention: Eau chaude

## i Only available, when the machine has a steam boiler installed

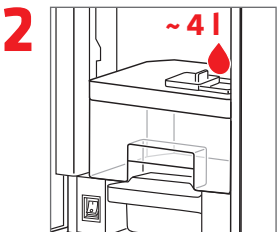
- Nur verfügbar, wenn ein Dampfboiler installiert ist  
Disponible uniquement lorsqu'un chauffe vapeur est installé

## i Water renewal can be stopped by pressing the ESC button

- Der Boilerwassertausch kann mit der ESC-Taste abgebrochen werden  
Le changement de l'eau de la chaudière peut être interrompu avec la touche ESC

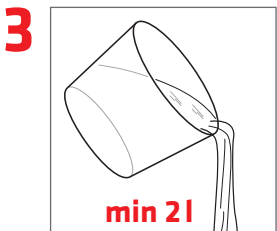


1 Start «Renew boiler water», follow on-screen information  
«Boilerwassertausch» starten, Hinweise im Display beachten  
Démarrer le «changement de l'eau de la chaudière», suivre les instructions sur le display

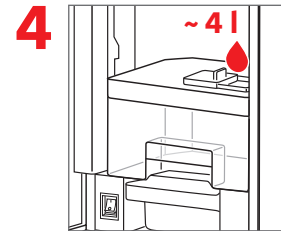


2 Fill water tank with fresh water  
Trinkwasser in Tank füllen  
Remplir le réservoir avec l'eau potable

- ! Place a receptacle under the outlet or steam wand (if applicable)  
Behälter unter Auslauf oder Dampfzange (wenn vorhanden) stellen  
Mettre un récipient sous l'écoulement ou lance vapeur (si disponible)



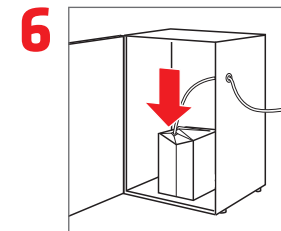
3 Remove and empty receptacle  
Behälter entnehmen und leeren  
Enlever et vider le réservoir



4 Fill water tank with fresh water  
Trinkwasser in Tank füllen  
Remplir le réservoir avec l'eau potable



5 Clean housing with cloth  
Gehäuse abwischen  
Nettoyer carrosserie avec chiffon



6 Submerge tube in milk  
Schlauch in Milchbehälter eintauchen  
Plonger le tuyau dans le réservoir de lait

# Settings

Einstellungen

Réglages

## Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

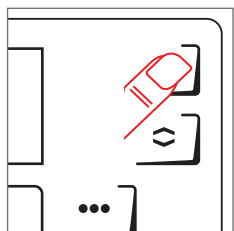
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

## Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

1



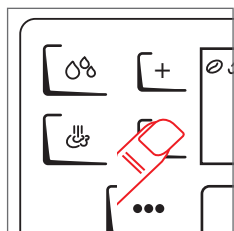
Access menu

Menü öffnen

Ouvrir le menu

- ! Press ON/OFF button for 5 sec.
- ! Ein-/Aus-Taste 5 Sek. betätigen
- Appuyer pendant 5 sec. sur le bouton Marche/Arrêt

2

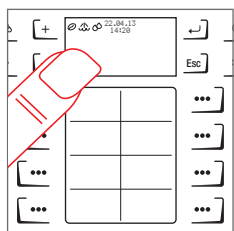


Activate manager menu

Manager-Menu öffnen

Activer le menu manager

3

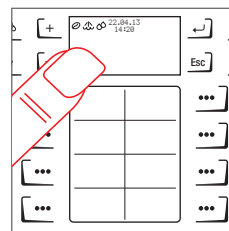


Type in password (4 digits) with buttons +/-, confirm each digit with ENTER

Passwort (4 Ziffern) mit Tasten +/- eingeben, jede Ziffer mit ENTER bestätigen

Saisir le mot de passe (4 chiffres) à l'aide des touches +/-, confirmer chaque chiffre avec la touche ENTER

4

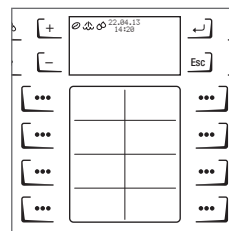


Select setting with buttons +/-

Einstellung mit Tasten +/- auswählen

Effectuer la sélection à l'aide des touches +/-

5

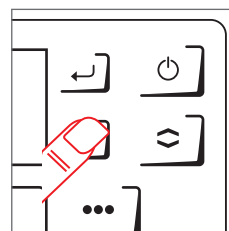


Modify and store settings

Einstellungen vornehmen und sichern

Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu

Menü verlassen

Quitter le menu



# Settings

Einstellungen

Réglages

## Accessible settings

Verfügbare Einstellungen

Paramètres accessibles

For example...

Zum Beispiel...

Par exemple...

On page...

Auf Seite...

Page...

## Products

Produkte

Produits

Type, quantity, price...

Typ, Menge, Preis...

Type, quantité, prix...

34

## Machine setup

Maschineneinstellungen

Paramétrage machine

Function mode, buzzer, language...

Funktionen, Summer, Sprache...

Fonctions, sonnerie, langue...

36

## Date & Time

Datum & Uhrzeit

Date & Heure

Date & Time, Auto power ON

Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten

Date & heure, marche/arrêt automatique

37

## Cleaning settings

Reinigungseinstellungen

Paramétrage nettoyage

Cleaning time, self-service cleaning...

Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...

Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...

38

## Counters

Zähler

Compteurs

Product counters, lifetime counters, consumptions

Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche

Compteurs de produit, totalisateurs, consommations

39

# Products

Produkte

Produits

## Settings

Einstellung

Réglage

<b>Type</b> Typ Type	Beverage type: Filters the product parameters <i>Getränke Typ: Filtert die Produktparameter</i> <i>Type de boisson: filtre les paramètres du produit</i>
<b>Sequence</b> Reihenfolge Séquence	Selection in which sequence the product components will be delivered <i>Auswahl, in welcher Reihenfolge die Produktzutaten zubereitet werden</i> <i>Sélection de l'ordre dans lequel les ingrédients des produits sont cuits</i>
<b>Grams</b> Gramm Grammes	Ground coffee dose <i>Kaffeemahlmenge</i> <i>Quantité de café à moudre</i>
<b>Grinder</b> Mühle Moulin	Left, right or both grinders or manual for decaf chute <i>Linke, rechte oder beide Mühlen oder Pulvereinwurf</i> <i>Moulin gauche, droit, ou les deux ou chute décaféiné</i>
<b>Impulses</b> Impulse Impulse	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 ml) - will be set with the dosing function <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 ml) - wird mit der Dosierfunktion eingestellt</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml) - est réglé par la fonction de dosage</i>
<b>Pre-Infusion</b> Pre-Infusion Pre-Infusion	Preinfusion in five levels <i>Vorbrüfung in fünf Einstellungen</i> <i>Pré-infusion avec cinq options possibles</i>
<b>Pressure</b> Pressung Compression	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>
<b>Bypass</b> Bypass Bypass	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 ml) - optional <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 ml) - Option</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml) - en option</i>
<b>Bypass first</b> Bypass zuerst Bypass d'abord	Selection if bypass will deliver first <i>Auswahl, ob Bypass zuerst liefert</i> <i>Décider du fonctionnement préalable du bypass</i>
<b>Coffee delay</b> Kaffeeverzögerung Retard café	Coffee delay in seconds after milk delivery is done (only available if coffee is the second product in a Coffee & Milk product) <i>Kaffeeverzögerung in Sekunden nachdem die Milch geliefert wurde (nur bei Kaffee- &amp; Milchprodukten, wenn Kaffee das 2. Produkt ist)</i> <i>Retard du café en secondes, après que le lait a été versé (uniquement pour les boissons au café contenant du lait, lorsque le café est le deuxième produit)</i>

# Products

Produkte

Produits

## Settings

Einstellung

Réglage

<b>Quantity</b> Menge Quantité	Hot water quantity entered in flow meter impulses (1 imp. = 0.5 ml) Heisswassermenge, wird in Flowmeterimpulsen (1 Imp. = 0.5 ml) eingegeben Quantité d'eau chaude, paramétrable en impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml)
<b>Milk quantity</b> Milchmenge Quantité de lait	Milk quantity entered in seconds for delivering time Milchmenge, wird in Sekunden für Förderzeit eingegeben Quantité de lait paramétrée en secondes pour le temps de pompage
<b>Milk foam</b> Milchschaum Mousse de lait	% of foaming milk. 0% = hot milk, 100% = milk foam % geschäumte Milch, 0% = heisse Milch, 100% = Milchschaum % de mousse de lait, 0% = lait chaud, 100% = mousse de lait
<b>Foam texture</b> Schaumstruktur Texture de mousse	Three level of foam mixture quality Drei verschiedene Qualitäten der Schaumstruktur Trois textures de mousses différentes
<b>Water amount</b> Wassermenge Quantité d'eau	Volume of the beverage – if the amount of water is too low, the amount of water will be increased automatically Volumen des Getränks – ist die Wassermenge für die Pulvermenge zu gering, wird die Wassermenge automatisch erhöht Volume de la boisson – si le volume d'eau est trop faible pour la quantité de poudre, le volume d'eau est automatiquement augmentée
<b>First powder</b> Erstes Pulver Première poudre	Selection if right or left powder is first delivered Auswahl, ob linkes oder rechtes Pulver zuerst gefördert wird Sélection de la poudre de gauche ou de droite à distribuer en premier
<b>Left powder amount</b> Linke Pulvermenge Quantité poudre gauche	Amount of left powder Menge des linken Pulver Quantité de la poudre de gauche
<b>Right powder amount</b> Rechte Pulvermenge Quantité poudre droite	Amount of right powder Menge des rechten Pulver Quantité de la poudre de droite
<b>Price</b> Preis Prix	Product price Produktpreis Prix de produit
<b>Dose</b> Dosier Dose	Function to dose the coffee brewing. Start the brewing and press STOP, when cup is filled. Amount is stored automatically (only available for coffee products) Funktion zum Dosieren des Tasseninhalts. Zubereitung starten und STOPP drücken, wenn gewünschte Menge in Tasse ist. Menge ist dann programmiert (nur bei Kaffeeprodukten möglich) Fonction pour doser le contenu de la tasse. Démarrer la préparation et appuyer sur STOP quand la quantité souhaitée est dans la tasse. La quantité est alors programmée (seulement pour les produits café)

# Machine setup

Maschineneinstellungen

Paramétrage machine

## Settings

Einstellung

Réglage

<b>General</b> <i>Allgemein</i> <i>Générales</i>	<b>Language</b> <i>Sprache</i> <i>Langue</i>	Select the display language <i>Auswahl der Anzeigesprache</i> <i>Sélection de la langue affichée</i>
	<b>Cash system mode</b> <i>Zahlungsmodus</i> <i>Mode paiement</i>	Activate the cash system mode <i>Aktiviert den Zahlungsmodus</i> <i>Activation de la mode paiement</i>
	<b>Buzzer</b> <i>Summer</i> <i>Sonnerie</i>	Activate buzzer <i>Aktiviert den Summer</i> <i>Activation de la sonnerie</i>
	<b>Manager password</b> <i>Managerpasswort</i> <i>Mot de passe Manager</i>	Set a new manager password using 4 digits <i>Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern</i> <i>Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres</i>
	<b>Keyboard</b> <i>Tastatur</i> <i>Clavier</i>	Sets the number of products <i>Setzt die Anzahl der Produkte</i> <i>Mise le nombre de produits</i>
	<b>Keyb. sensib.</b> <i>Empf. Tasten</i> <i>Sensib. clavier</i>	5 levels of keyboard sensibility <i>5 Stufen der Tastaturempfindlichkeit</i> <i>5 options de la sensibilité du clavier</i>

# Date & Time

Datum & Uhrzeit

Date & Heure

## Settings

Einstellung

Réglage

<b>Clock</b> Uhr Horloge	<b>Date mode</b> Datumsanzeige Format de la date	Defines date mode Bestimmt Datumsformat Définition du format de la date
	<b>Set date</b> Datum stellen Régler la date	Set date with year, month and day Datum mit Jahr, Monat und Tag einstellen Réglage de la date en indiquant l'année, le mois et le jour
	<b>Time mode</b> Zeitanzeige Format horaire	Defines time mode 12 h or 24 h Bestimmt die Zeitanzeige 12 h oder 24 h Définition du format horaire 12 h ou 24 h
	<b>Set time</b> Zeit stellen Régler l'heure	Time setting Zeit einstellen Réglage de l'heure
<b>Automatic ON/OFF</b> Autom. EIN/AUS Auto marche/arrêt	<b>Auto ON/OFF</b> Auto EIN/AUS Activer Auto On/Off	Activates the auto power function Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung Activation de la mise en marche/arrêt automatique
	<b>Standby Cleaning</b> Aus n. Reinigung Standby nettoyage	«Standby after cleaning» can be enabled, disabled or set to be asked every time «Aus nach Reinigung» kann aktiviert, deaktiviert oder auf Nachfragen bei jeder Reinigung gestellt werden «Standby nettoyage» peut être activé, désactivé ou réglé à la demande à chaque nettoyage
	<b>Sunday ON</b> Sonntag Ein Dimanche marche	Set the switch on time for Sundays Bestimmt die Einschaltzeit für Sonntag Définition du temps d'activation le dimanche
	<b>Sunday OFF</b> Sonntag Aus Dimanche arrêt	Set the switch off time for Sundays Bestimmt die Ausschaltzeit für Sonntag Définition du temps de désactivation le dimanche
	<b>Copy to all?</b> Auf alle Tage kopieren? Copie sur tous les jours?	Copy Sunday settings to all weekdays Kopiert Einstellungen vom Sonntag auf alle Wochentage Copie les réglages du dimanche à tous les jours de la semaine

# Cleaning settings

Reinigungseinstellungen

Paramètreage nettoyage

## Settings

Einstellung

Réglage

<b>Daily Cleaning</b> <i>Tägliche Reinigung</i> <i>Nettoyage quotidien</i>	<b>Cleaning time</b> <i>Reinigungszeit</i> <i>Heure du Nettoyage</i>	Daily cleaning schedule <i>Zeitpunkt der täglichen Reinigung</i> <i>Heure du nettoyage quotidien</i>
	<b>Early cleaning</b> <i>Frühere Reinigung</i> <i>Lavage anticipé</i>	Allow the cleaning up to two hours before the set time. If ON – no reminder will appear on the set cleaning time, if OFF the reminder will appear anyway <i>Erlaubt die Reinigung um bis zu 2 Stunden vorzuziehen. EIN – Es wird keine Reinigungserinnerung ausgelöst, wenn AUS erscheint die Erinnerung trotzdem</i> <i>Permet d'avancer le nettoyage de 2 heures au maximum. Sur ON, aucun rappel de nettoyage n'a lieu; sur OFF, le rappel s'affiche quand même</i>
<b>Steam boiler renewal</b> <i>Boilerwassertausch</i> <i>Changement eau chauffe</i>	<b>Renewal time</b> <i>Uhrzeit</i> <i>Heure</i>	Time, when the boiler renewal will be done <i>Uhrzeit, zu welcher der Boilerwassertausch durchgeführt werden soll</i> <i>Heure à laquelle l'eau de la chaudière doit être changée</i>
	<b>Days</b> <i>Tage</i> <i>Jours</i>	Number of days, between the renewals of the steam boiler water; OFF deactivates this funktion <i>Anzahl der Tage nach denen ein Boilerwasserrtausch durchgeführt werden soll. AUS deaktiviert diese Funktion</i> <i>Nombre de jours au bout duquel l'eau de la chaudière doit être changée. ARRÊT désactive cette fonction</i>

# Counters

Zähler

Compteurs

## Settings

Einstellung

Réglage

Products	Type	Total	Total amount of all beverage prepared since last reset
Produkte	Typ	Total	Gesamtanzahl zubereiteter Getränke seit dem letzten Reset
Produits	Type	Total	Nombre total de boissons préparées depuis la dernière remise à zéro
Coffee			Number of coffee beverages prepared since last reset
Kaffee			Anzahl der zubereiteten Kaffees seit dem letzten Reset
Café			Nombre de cafés préparés depuis la dernière remise à zéro
Coffee & Milk			Number of coffee & milk beverages prepared since last reset
Kaffee & Milch			Anzahl der zubereiteten Kaffee & Mischgetränke seit dem letzten Reset
Café & Lait			Nombre de boissons café & l'actée préparée depuis la dernière remise a zéro
Milk			Number of milk beverages prepared since last reset
Milch			Anzahl der zubereiteten Milchgetränke seit dem letzten Reset
Lait			Nombre de boissons lactées préparées depuis la dernière remise a zéro
Water			Number of hot water beverages prepared since last reset
Heisswasser			Anzahl der zubereiteten Heisswassergetränke seit dem letzten Reset
Eau chaude			Nombre de boissons a l'eau chaude préparées depuis la dernière remise a zéro
Steam			Number of steam deliveries made since last reset
Dampf			Anzahl der Dampfbezügen seit dem letzten Reset
Vapeur			Nombre d'utilisations depuis la dernière remise a zéro
Powder			Number of powder beverages brewed since last reset
Pulver			Anzahl der zubereiteten Pulvergetränke seit dem letzten Reset
Poudre			Nombre de boissons poudre préparées depuis la dernière remise a zéro
Powder & Coffee			Number of powder & coffee beverages brewed since last reset
Pulver & Kaffee			Anzahl der zubereiteten Pulver & Kaffeegetränke seit dem letzten Reset
Poudre & Café			Nombre de boissons poudre et café préparées depuis la dernière remise a zéro
Powder & Milk			Number of powder & milk beverages brewed since last reset
Pulver & Milch			Anzahl der zubereiteten Pulver & Milchgetränke seit dem letzten Reset
Poudre & Lait			Nombre de boissons poudre et lait préparées depuis la dernière remise a zéro

# Counters

Zähler

Compteurs

## Settings

Einstellung

Réglage

Products	Type	<b>Powder Coffee Milk</b>	Number of powder & coffee & milk beverages brewed since last reset
Produkte	Typ	<i>Pulver Kaffee Milch</i>	<i>Anzahl der zubereiteten Pulver, Kaffee &amp; Milchgetränke seit dem letzten Reset</i>
Produits	Type	<i>Poudre Café Lait</i>	<i>Nombre de boissons poudre, café et lait préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
	<b>Products</b>	Displays the number of brewing of each beverage since last reset	
	<i>Produkte</i>	<i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset</i>	
	<i>Produits</i>	<i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro</i>	
	<b>Reset</b>	Reset all product counters. It also shows the last date and time when reset counters made	
	<i>Reset</i>	<i>Setzt alle Produktzähler zurück. Zeigt auch Zeitpunkt des letzten Resets</i>	
	<i>RAZ</i>	<i>Remet tous les compteurs de produits à zéro. Affiche également la date et l'heure de la dernière RAZ</i>	
<b>Maintenance</b>	<b>Water softener</b>	<b>Filter capacity</b>	Possible amount of water to be used with filter before replacement
<i>Wartung</i>	<i>Wasserenthärter</i>	<i>Filterkapazität</i>	<i>Maximale Wassermenge für Filter bis zum Austausch</i>
<i>Entretien</i>	<i>Adoucisseur d'eau</i>	<i>Capacité de filtre</i>	<i>Quantité d'eau maximale avant le changement de filtre</i>
		<b>Water used</b>	Water used since last reset
		<i>Wasserverbrauch</i>	<i>Wasserverbrauch seit dem letzten Reset</i>
		<i>Eau consommée</i>	<i>Eau consommée depuis la dernière remise à zéro</i>
		<b>Reset</b>	Reset number of liters of water used
		<i>Reset</i>	<i>Zurücksetzen des Wasserverbrauchs</i>
		<i>Réinitialiser</i>	<i>Remet à zéro le nombre de litres d'eau utilisés</i>
	<b>Cleanings</b>	<b>Daily cleanings</b>	<b>Coffee cleanings</b>
	<i>Reinigungen</i>	<i>Tägliche Reinigung</i>	<i>Kaffeereinigungen</i>
	<i>Nettoyages</i>	<i>Nettoyage quotidien</i>	<i>Nettoyages café</i>
			Number of coffee cleanings since last reset
			<i>Anzahl der Kaffeereinigungen seit dem letzten Reset</i>
			<i>Nombre de nettoyages café depuis la dernière remise à zéro</i>
			<b>Milk cleanings</b>
			<i>Milchreinigungen</i>
			<i>Nettoyages lait</i>
			Number of milk cleanings since last reset
			<i>Anzahl der Milchreinigungen seit dem letzten Reset</i>
			<i>Nombre de nettoyages lait depuis la dernière remise à zéro</i>
		<b>Steam boiler renewal</b>	<b>Steam boiler renewal</b>
	<i>Boilerwassertausch</i>	<i>Boilerwassertausch</i>	<i>Boilerwassertausch</i>
	<i>Changement eau chauffe</i>	<i>Changement eau chauffe</i>	<i>Changement eau chauffe</i>
			Number of steam boiler renewals since last reset
			<i>Anzahl Boilerwassertausch seit dem letzten Reset</i>
			<i>Nombre de changement d'eau chauffage depuis la dernière remise à zéro</i>



# Counters

Zähler

Compteurs

## Settings

Einstellung

Réglage

Maintenance	Lifetime counters	Type	Total	Total amount of brewings of all beverages
<i>Wartung</i>	<i>Gesamtzähler</i>	<i>Typ</i>	<i>Total</i>	<i>Gesamtanzahl zubereiteter Getränke</i>
<i>Entretien</i>	<i>Grand Total</i>	<i>Type</i>	<i>Total</i>	<i>Nombre total de préparations de chaque boisson</i>
			<b>Coffee</b>	<b>Number of brewed coffee beverages</b>
			<i>Kaffee</i>	<i>Anzahl der zubereiteten Kaffees</i>
			<i>Café</i>	<i>Nombre de cafés préparées</i>
			<b>Coffee &amp; Milk</b>	<b>Number of prepared coffee &amp; milk beverages</b>
			<i>Kaffee &amp; Milch</i>	<i>Anzahl der zubereiteten Kaffee &amp; Milchgetränke</i>
			<i>Café &amp; Lait</i>	<i>Nombre de cafés &amp; boissons lactées préparées</i>
			<b>Milk</b>	<b>Number of prepared milk beverages</b>
			<i>Milch</i>	<i>Anzahl der zubereiteten Milchgetränke</i>
			<i>Lait</i>	<i>Nombre de boissons lactées préparées</i>
			<b>Water</b>	<b>Number of prepared hot water beverages</b>
			<i>Heisswasser</i>	<i>Anzahl der zubereiteten Heisswassergetränke</i>
			<i>Eau chaude</i>	<i>Nombre de boissons a l'eau chaude préparées</i>
			<b>Steam</b>	<b>Total amount of steam deliveries</b>
			<i>Dampf</i>	<i>Gesamtanzahl der Dampfbezüge</i>
			<i>Vapeur</i>	<i>Nombre total d'utilisations</i>
			<b>Powder</b>	<b>Total amount of powder beverages</b>
			<i>Pulver</i>	<i>Gesamtanzahl der Pulvergetränke</i>
			<i>Poudre</i>	<i>Nombre total de boissons poudre</i>
			<b>Powder &amp; Coffee</b>	<b>Total amount of powder &amp; coffee beverages</b>
			<i>Pulver &amp; Kaffee</i>	<i>Gesamtanzahl der Pulver &amp; Kaffeegetränke</i>
			<i>Poudre &amp; Café</i>	<i>Nombre total de boissons poudre et café</i>
			<b>Powder &amp; Milk</b>	<b>Total amount of powder &amp; milk beverages</b>
			<i>Pulver &amp; Milch</i>	<i>Gesamtanzahl der Pulver &amp; Milchgetränke</i>
			<i>Poudre &amp; Lait</i>	<i>Nombre total de boissons poudre et lait</i>

# Counters

Zähler

Compteurs

## Settings

Einstellung

Réglage

Maintenance	Lifetime counters	<b>Products</b>	Displays the number of brewing of each beverage		
Wartung	Gesamtzähler	<i>Produkte</i>	<i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk</i>		
Entretien	Grand Total	<i>Produits</i>	<i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson</i>		
		<b>Cleanings</b>	<b>Daily cleanings</b>	<b>Coffee cleanings</b>	Number of coffee cleanings since last reset
		<i>Reinigungen</i>	<i>Tägliche Reinigung</i>	<i>Kaffeereinigungen</i>	<i>Anzahl der Kaffeereinigungen seit dem letzten Reset</i>
		<i>Nettoyages</i>	<i>Nettoyage quotidien</i>	<i>Nettoyages café</i>	<i>Nombre de nettoyages café depuis la dernière remise à zéro</i>
				<b>Milk cleanings</b>	Total amount of milk cleanings
				<i>Milchreinigungen</i>	<i>Gesamtanzahl Milchreinigungen</i>
				<i>Nettoyages lait</i>	<i>Nombre total des nettoyages lait</i>
			<b>Steam boiler renewal</b>	<b>Steam boiler renewal</b>	Total amount of steam boiler renewals
			<i>Boilerwassertausch</i>	<i>Boilerwassertausch</i>	<i>Gesamtanzahl Boilerwassertausch</i>
			<i>Change. eau chauffe</i>	<i>Change. eau chauffe</i>	<i>Nombre total des changement d'eau chauffage</i>
		<b>Cycles</b>	Number of brewing cycles during coffee machine lifetime		
		<i>Zyklen</i>	<i>Gesamtanzahl der Brühzyklen</i>		
		<i>Cycles</i>	<i>Nombre total de cycles de préparation</i>		
		<b>Water</b>	Shows the liters of water used during coffee machine lifetime		
		<i>Wasser</i>	<i>Gesamtmenge des verbrauchten Wassers</i>		
		<i>Eau</i>	<i>Quantité totale d'eau utilisée</i>		
		<b>Grinder</b>	<b>Grinder left</b>	Amount of coffee grind with the left grinder in kg	
		<i>Mühlen</i>	<i>Mühle links</i>	<i>Kaffeemenge in kg, die mit der linken Mühle gemahlen wurde</i>	
		<i>Moulin</i>	<i>Moulin gauche</i>	<i>Quantité de café en kg moulue avec le moulin de gauche</i>	
			<b>Grinder right</b>	Amount of coffee grind with the right grinder in kg	
			<i>Mühle rechts</i>	<i>Kaffeemenge in kg die mit der rechten Mühle gemahlen wurde</i>	
			<i>Moulin droite</i>	<i>Quantité de café en kg moulue avec le moulin de droite</i>	

# Changing the label

Etikett austauschen

Changer d'étiquette

## A new label can be printed on any printer

Die Tastenbeschriftung kann auf jedem Drucker ausgedruckt werden

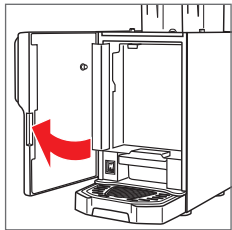
L'occupation des touches peut être imprimée sur n'importe quelle imprimante

## Create label: [www.ranciliogroup.com/zero-label-layout](http://www.ranciliogroup.com/zero-label-layout)

Label erstellen:

Créer d'étiquette:

1



Open front door

Fronttür öffnen

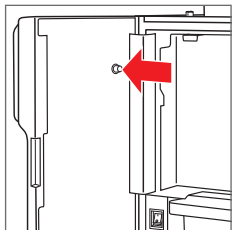
Ouvrir la porte avant

! Unlock with tool or coin

• Mit Münze oder Schraubendreher entriegeln

Déverrouiller avec une pièce ou un tournevis

2

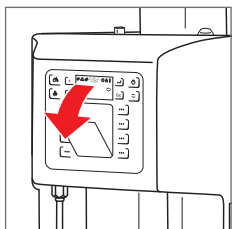


Open cover

Abdeckung öffnen

Ouvrir le capot

3

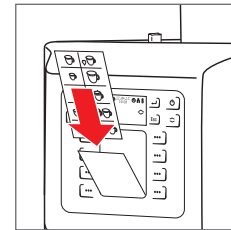


Open cover carefully

Abdeckung vorsichtig öffnen

Ouvrir le couvercle avec précaution

4

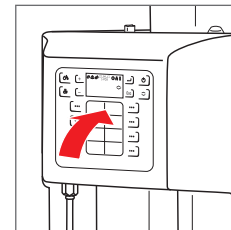


Change label

Etikett austauschen

Changer l'étiquette

5

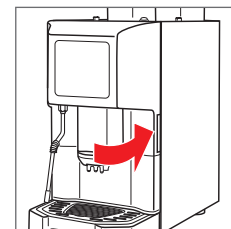


Close cover

Abdeckung schliessen

Refermer le capot

6



Close front door

Fronttür schliessen

Fermer la porte avant

# Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

## Display

Anzeige  
Ecran

## Solution

Lösung  
Solution

Perform the preventive maintenance

Wartung durchführen

Maintenance préventive nécessaire



Perform the preventive maintenance – Please contact your EGRO service

Wartung durchführen – Bitte EGRO-Service rufen

Maintenance préventive nécessaire – Contacter le service EGRO

Perform the softener regeneration

Regeneration des Wasserenthärter durchföhren

Changement de filtre nécessaire



Change the filter and reset the counter

Filterwechsel durchföhren und Zähler zurücksetzen

Changement de filtre nécessaire e remis à zero le compteur

Perform the daily cleaning

Tägliche Reinigung durchföhren

Réaliser le nettoyage quotidien



Perform daily cleaning

Tägliche Reinigung durchföhren

Réaliser le nettoyage quotidien

Drawer full. Please empty it

Satzschublade voll. Bitte entleeren

Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc



Drawer full – empty grounds drawer

Satzbehälter voll – Satzbehälter entleeren

Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc

Coffee missing. Please refill the hopper

Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen

Manque de café – Remplir la trémie à grain



Coffee missing – refill bean hoppers and select coffee product

Kaffee fehlt – Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen

Manque de café – Remplir la trémie à grain et sélectionner le café

Machine blocked. Perform daily cleaning

Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchföhren

Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien



Perform a daily cleaning to unblock the machine

Tägliche Reinigung durchföhren um Maschine zu entsperren

Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine

Change right grinder blades

Rechte Mahlscheiben wechseln

Changer les meules a droite



The grinder blades have to be replaced – Please contact your EGRO service

Mahlscheiben müssen gewechselt werden – Bitte EGRO-Service rufen

Changement de meules nécessaire – Contacter le service EGRO

Change left grinder blades

Linke Mahlscheiben wechseln

Changer les meules a gauche



The grinder blades have to be replaced – Please contact your EGRO service

Mahlscheiben müssen gewechselt werden – Bitte EGRO-Service rufen

Changement de meules nécessaire – Contacter le service EGRO

Grinder blocked

Mühle blockiert

Moulin bloqué



Check the grinders – Please contact your EGRO service

Möhlen überprüfen – Bitte EGRO-Service rufen

Contrôler les moulins – Contacter le service EGRO

# Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

## Display

Anzeige  
Ecran

Water tank low, please fill up

Wasserstand niedrig – bitte nachfüllen

Niveau bas du réservoir d'eau – remplir SVP



Fill up water tank

Wassertank auffüllen

Remplir le réservoir d'eau

Water tank too low – machine blocked

Wasserstand zu niedrig – Maschine blockiert

Niveau d'eau trop bas – machine bloquée



Fill up water tank

Wassertank auffüllen

Remplir le réservoir d'eau

Drip tray missing

Abtropfschale fehlt

Égouttoir manquant



Place the drip tray to the machine

Abtropfschale einsetzen

Mettre l'égouttoir en place

Perform the boiler water renewal

Boilerwassertausch durchführen

Réaliser le changement de l'eau de la chaudière



Perform the boiler water renewal

Boilerwassertausch durchführen

Réaliser le changement de l'eau de la chaudière

## Solution

Lösung  
Solution

# List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>E01</b>	RS422 broken link between control board and keypad <i>RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Tastatur unterbrochen</i> <i>Coupure RS422 entre l'écran de commande et le clavier</i>
<b>E03</b>	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, air pump <i>Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Luftpumpe</i> <i>Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, pompe à air</i>
<b>E06</b>	Short circuit payment system <i>Kurzschluss Zahlungssystem</i> <i>Court-circuit système de paiement comptant</i>
<b>E07</b>	Short circuit +5V keypad <i>Kurzschluss +5V Tastatur</i> <i>Court-circuit +5V clavier</i>
<b>E11</b>	Overheating coffee boiler <i>Überhitzung Kaffeeboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-café</i>
<b>E12</b>	Overpressure steam boiler <i>Überdruck Dampfboiler</i> <i>Surpression du chauffe-vapeur</i>
<b>E13</b>	Error during upper piston movement <i>Fehler bei oberer Kolbenbewegung</i> <i>Erreur pendant le mouvement supérieur du piston</i>
<b>E14</b>	Error during lower piston movement <i>Fehler bei unterer Kolbenbewegung</i> <i>Erreur pendant le mouvement inférieur du piston</i>

Error – Coffee machine is blocked – Please call EGRO service

Fehler – Kaffeemaschine ist gesperrt – Bitte EGRO-Service rufen

Erreur – La machine à café est bloquée – Contacter le service EGRO

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>E15</b>	CCI/CSI link between coffee machine and cash system interrupted <i>CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen</i> <i>Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant</i>
<b>E16</b>	Short circuit +24V pistons <i>Kurzschluss +24V Kolben</i> <i>Court-circuit +24V pistons</i>
<b>E17</b>	Keyboard connection <i>Verbindung Tastatur</i> <i>Connexion clavier</i>
<b>E18</b>	+5V piston encoder <i>+5V Kolben Impulsgeber</i> <i>Générateur d'impulsion du piston +5Vr</i>
<b>E19</b>	Short circuit coffee valve [Y1] <i>Kurzschluss Kaffeeventil</i> <i>Court-circuit soupape de café</i>
<b>E20</b>	Water missing (only during cleaning/water renewal) <i>Wasser fehlt (nur bei Reinigung/Boilerwassertausch)</i> <i>Pas assez d'eau (seulement pendant nettoyage/changement de l'eau)</i>

# List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W01</b>	Short circuit +12V light module <i>Kurzschluss Beleuchtung</i> <i>Court-circuit éclairage</i>
<b>W04</b>	Short circuit +12V pressure sensor <i>Kurzschluss Drucksensor</i> <i>Court-circuit capteur de pression</i>
<b>W06</b>	Short circuit +5V flowmeter <i>Kurzschluss Flowmeter</i> <i>Court-circuit débitmètre</i>
<b>W07</b>	No signal from flowmeter <i>Kein Signal vom Flowmeter</i> <i>Pas de signal du débitmètre</i>
<b>W10</b>	Short circuit fill valve boiler [Y3] <i>Kurzschluss Boilerfüllventil</i> <i>Court-circuit soupape chauffe-eau</i>
<b>W11</b>	Short circuit pinch valve [Y5] <i>Kurzschluss Quetschventil</i> <i>Court-circuit soupape à manchon</i>
<b>W14</b>	Short circuit air valve [Y13A] <i>Kurzschluss Luftventil</i> <i>Court-circuit soupape à air</i>
<b>W17</b>	Short circuit air pump [M6] <i>Kurzschluss Luftpumpe</i> <i>Court-circuit pompe à air</i>

Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service

Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W21</b>	Short circuit hot water valve [Y2B] <i>Kurzschluss Heisswasserventil</i> <i>Court-circuit soupape eau chaude</i>
<b>W24</b>	Short circuit AUX1 output <i>Kurzschluss Ausgang AUX1</i> <i>Court-circuit sortie AUX1</i>
<b>W25</b>	Short circuit brewing heater <i>Kurzschluss Heizung Brühgruppe</i> <i>Court-circuit corps de chauffe percolateur</i>
<b>W26</b>	Short circuit temperature sensor coffee boiler <i>Kurzschluss Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Court-circuit capteur de température chaudière café</i>
<b>W27</b>	Temperature sensor coffee boiler interrupted <i>Unterbruch Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Coupure capteur de température chaudière café</i>
<b>W28</b>	Short circuit pressure sensor <i>Kurzschluss Drucksensor</i> <i>Court-circuit capteur de pression</i>
<b>W32</b>	Timeout steam boiler filling (120 seconds) <i>Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-vapeur</i>
<b>W33</b>	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-café</i>

# List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>	<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>	<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>	<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W34</b>	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) <i>Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck</i> <i>Temporisation pression chauffe-vapeur</i>	<b>W58</b>	Short circuit inlet valve [Y9] <i>Kurzschluss Einlaufventil</i> <i>Court-circuit soupape entrée eau</i>
<b>W35</b>	Timeout coffee boiler temperature (180 seconds) <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur</i> <i>Temporisation température du chauffe-café</i>	<b>W59</b>	Short circuit pinch valve [Y5] <i>Kurzschluss Quetschventil</i> <i>Court-circuit soupape à manchon</i>
<b>W36</b>	Incompatibility between parameters and the SW-version <i>Inkompatibilität zwischen Parameterdaten und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre paramètres et version logiciel</i>	<b>W60</b>	Short circuit steam wand valve [Y5] <i>Kurzschluss Ventil Dampfhahn</i> <i>Court-circuit soupape pour lance vapeur</i>
<b>W37</b>	Check the clock on the menu or on the control board <i>Uhrzeit des Menü oder der Steuerung überprüfen</i> <i>Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle</i>	<b>W61</b>	Timeout grinder left <i>Zeitüberschreitung Mühle links</i> <i>Temporisation moulin gauche</i>
<b>W38</b>	Incompatibility between the messages and the SW <i>Inkompatibilität zwischen den Meldungen und der SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre messages et logiciel</i>	<b>W62</b>	Timeout grinder right <i>Zeitüberschreitung Mühle rechts</i> <i>Temporisation moulin droit</i>
<b>W40</b>	Short circuit +12V powder board <i>Kurzschluss Pulvermodul-Board</i> <i>Court-circuit carte du module poudre</i>	<b>W63</b>	Water missing - flowrate too low <i>Wasser fehlt - Durchfluss zu tief</i> <i>Pas assez d'eau - débit trop faible</i>
<b>W56</b>	Short circuit AUX valve [Y20] <i>Kurzschluss AUX Ventil</i> <i>Court-circuit soupape AUX</i>	<b>W64</b>	Link Keyboard <i>Link Tastatur</i> <i>Connection clavier</i>
<b>W57</b>	Short circuit AUX valve [YAUX] <i>Kurzschluss AUX Ventil</i> <i>Court-circuit soupape AUX</i>		



# What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



## nothing happens

*nichts mehr geht  
rien ne fonctionne*

Is the power supply working?

*Funktioniert die Haus-Stromversorgung?*

*L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?*

Is the fuse for the wall socket fine?

*Ist die Haussicherung in Ordnung?*

*Le fusible de réseau est-il endommagé?*

Is the main switch switched on?

*Ist der Hauptschalter eingeschaltet?*

*L'interrupteur de mise en marche est-il activé?*



## only steam or hot milk comes instead of milk foam

*nur Dampf oder heisse Milch anstatt Milchschaum kommt  
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse*

Is the milk container empty?

*Ist der Milchbehälter leer?*

*Le réservoir de lait est-il vide?*

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?

*Ist der Milchschauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?*

*Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait?*

Is the frother head clogged?

*Ist der Schäumerkopf verstopft?*

*Est le mousser bouché?*



## only hot water comes instead of coffee

*anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt  
il ne sort que de l'eau sans café*

Are the bean hoppers full?

*Sind die Bohnenbehälter gefüllt?*

*Les trémies à grains sont-elles pleines?*

Are the sliders of the bean hoppers open?

*Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?*

*Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts?*



## the taste of the beverage is not satisfying

*der Geschmack der Getränke nicht befriedigt  
le goût de la boisson n'est pas satisfaisant*

Is the powder container empty/wrong positioned/broken?

*Ist der Pulverbehälter leer/falsch eingesetzt/defekt?*

*Le conteneur de poudre est-il vide/mal positionné/défectueux?*

Is the powder the right one? Clumped together? Moistly?

*Ist das eingefüllte Pulver das Richtige? Verklumpt? Feucht?*

*Est-ce la bonne poudre? S'est-elle grumelée? Est-elle humide?*

Is the screw loose/moist? Is the dispensing outlet clogged?

*Is the mixer polluted?*

*Ist die Dosierschnecke lose/feucht? Ist das Ausgabeknie verstopft?*

*Ist der Mixer verschmutzt?*

*La vis sans fin de dosage est-elle lâche/humide?*

*Le coude de distribution est-il bouché? Le mixeur est-il encrassé?*

# Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

## We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

## Coffee machine

Kaffeemaschine

Machine à café

Dimension (W × D × H)  
Masse (B × T × H)  
Dimensions (L × P × H)

330 × 600 × 778 mm  
12.9 × 23.6 × 30.6 inch

Weight  
Gewicht  
Poids

45 kg  
99.2 lb

Capacity bean hopper  
Inhalt Bohnenbehälter  
Contenance de la trémie à grains

2 × 0.5 kg  
2 × 1.1 lb

Water inlet  
Wasseranschluss  
Admission de l'eau

3/8"

Power rating  
Nennleistung  
Puissance nominale

1.4 kW  
3.2 kW

Noise level during use  
Geräuschpegel im Betrieb  
Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity powder container  
Inhalt Pulverbehälter  
Contenance de la trémie à poudre

2 × 1.3 l

Max. static pressure  
Max. Statischer Druck  
Pression statique max.

0.6 MPa (6 bar)  
87 PSI

Power supply  
Stromversorgung  
Alimentation électrique

1N ~100 - 120 V  
1N ~220 - 240 V

Ambient temperature during use  
Umgebungstemp. im Betrieb  
Température ambiante en service

+5 - +35 °C  
+41 - +95 °F

Capacity Tank  
Tankinhalt  
Capacité réservoir

4.5 l  
1.19 US gal

Min. flow pressure  
Min. Fließdruck  
Pression d'écoulement min.

0.1 MPa (1 bar)  
15 PSI

## FUM Fridge under machine

FUM Kühlschrank unter Maschine

FUM Réfrigérateur sous la machine

Dimension (W × D × H)  
Masse (B × T × H)  
Dimensions (L × P × H)

315 × 600 × 203 mm  
12.4 × 23.6 × 8.0 inch

Weight  
Gewicht  
Poids

18.5 kg  
40.0 lb

Power supply  
Stromversorgung  
Alimentation électrique

220-240 V~, 50 Hz, 0.8 A  
220 V~, 60 Hz, 0.9 A  
115 V~, 60 Hz, 1.3 A

Capacity  
Inhalt  
Contenance

11l  
2.9 US gal

Cooling agent  
Kühlmittel  
Réfrigérant

R134a; 40g

Capacity milk container  
Inhalt Milchbehälter  
Contenance du réservoir de lait

4l  
1.06 US gal

# Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

## QUICK-MILK Fridge

QUICK-MILK Kühlschrank

QUICK-MILK Réfrigérateur

### Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

230 × 460 × 340 mm

9.0 × 18.1 × 13.4 inch

### Weight

Gewicht

Poids

14 kg

30.1 lb

### Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220-240 V~, 50 Hz, 0.62 A

220 V~, 60 Hz, 0.62 A

110 V~, 60 Hz, 1.35 A

### Capacity

Inhalt

Contenance

7.5 l

1.98 US gal

### Cooling agent

Kühlmittel

Réfrigérant

R134a; 40g

### Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter

Contenance du réservoir de lait

4 l

1.06 US gal

# Contacts

*Ansprechpartner*

*Contacts*

## Headquarters, Production Plant and R&D Centers

### Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40  
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy  
Ph. +39 0331 408200  
Fax +39 0331 551437  
info@ranciliogroup.com

### Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon - Switzerland  
Ph. +41 (0)56 616 95 95  
Fax +41 (0)56 616 95 97  
info-ch@ranciliogroup.com

## Worldwide Branch Locations

### Spain

Rancilio Group Espana, S.A.  
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade  
08028 Barcelona - Spain  
Ph. +34 902 884 275  
Ph. +34 934 923 414  
Fax +34 93 496 57 01  
info-es@ranciliogroup.com

### Portugal

Rancilio Group Portugal Lda  
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2  
Parque Industrial do Seixal  
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal  
Lisboa - Portugal  
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda  
Rua Nova Urbanização do Cavaco 76  
4470-264 Maia  
Porto - Portugal  
Ph. + 351 22 010 14 19  
Fax + 351 22 010 14 20  
info-pt@ranciliogroup.com

### Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH  
Isenburg Park  
Schleussnerstrasse 90  
63263 Neu-Isenburg - Germany  
Ph. +49 6102 79 90 30  
Fax +49 6102 79 90 320  
info-de@ranciliogroup.com

### Switzerland

Egro Suisse AG  
Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon - Switzerland  
Ph. +41 (0)56 616 95 95  
Fax +41 (0)56 616 95 97  
info-ch@ranciliogroup.com

### USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.  
1340 Internationale Parkway/Suite 200  
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.  
Ph. +1 630 914 7900  
Fax +1 630 914 7901  
Toll Free: +1 877 726 2454  
info@ranciliogroupna.com

[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)



[facebook.com/RancilioGroup](https://facebook.com/RancilioGroup)



[Rancilio Group Channel](#)

